

ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ НАУЧНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ИЗМЕРЕНИЙ»**

**Методические материалы для председателей и членов
предметных комиссий субъектов Российской Федерации
по проверке выполнения заданий с развёрнутым ответом
экзаменационных работ ЕГЭ 2022 года**

КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК

(Раздел «Письменная речь»)

Москва

2022

Автор-составитель: О.А. Масловец

Под общей редакцией проф. М.В. Вербицкой, проф. К.С. Махмурян

Методические материалы для председателей и членов предметных комиссий субъектов Российской Федерации по проверке выполнения заданий с развёрнутым ответом экзаменационных работ ЕГЭ 2022 г. по китайскому языку (письменная часть) подготовлены в соответствии с Тематическим планом работ федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный институт педагогических измерений» на 2021 г. Пособие предназначено для подготовки экспертов по оцениванию выполнения заданий с развёрнутым ответом, которые являются частью контрольных измерительных материалов (КИМ) единого государственного экзамена (ЕГЭ) по китайскому языку.

Цель пособия – подготовка экспертов предметных комиссий по иностранным языкам. Она достигается путём решения следующих задач:

- ознакомить педагогов с ключевыми положениями нормативно-правовых и программных материалов, раскрывающих содержательные, структурные и организационные особенности ЕГЭ как формы государственной итоговой аттестации;
- сформировать компетенции учителей в сфере современных технологий тестирования и оценивания;
- обеспечить высокое качество усвоения содержательного компонента курса путём формирования у учителей рефлексивных умений.

Данный курс направлен на приобретение следующих знаний:

- образовательных документов, регламентирующих проведение и организацию ЕГЭ, определяющих функции, права и обязанности председателя и экспертов предметной комиссии;
- формата и процедуры организации, проведения и оценивания ЕГЭ;
- понятийного аппарата ЕГЭ (ЕГЭ, спецификация, кодификатор, демонстрационный вариант КИМ, коммуникативная компетенция, уровни коммуникативной компетенции, стратегии общения, тестирование, стандартизированные тесты, формы и виды контроля, формы и виды оценивания, параметры и критерии оценивания, коммуникативное задание, коммуникативная задача и т.п.).

Курс также направлен на формирование следующих навыков и умений:

- проведения письменной части экзамена;
- работы с инструментами, определяющими процедуру проверки и оценивания ответов выпускников на задания с развёрнутым ответом;
- оформления бланка протокола проверки ответов на задания 28 и 29 с соблюдением технических требований;
- применения технологии тестирования и основных структурных элементов педагогического оценивания в области письма;
- анализа коммуникативных заданий, входящих в КИМ ЕГЭ;
- анализа и корректировки типичных ошибок экспертов в области письма;
- способности к анализу своей работы в качестве эксперта;
- способности к рефлексии, открытости к педагогическим инновациям.

В качестве конечного результата достижения цели пособие предусматривает формирование способности и готовности учителей и преподавателей работать в качестве экспертов предметной комиссии ЕГЭ по китайскому языку.

Авторы будут благодарны за замечания и предложения по совершенствованию пособия.

Содержание

Введение	4
Раздел I. Теоретические основы проведения тестирования. Формат заданий и технологии оценивания письменной части экзамена	6
Тема 1. ЕГЭ как итоговая форма контроля иноязычной коммуникативной компетенции ...	6
Контрольные вопросы	16
Рефлексия.....	16
Тема 2. Структура, содержание и критерии оценивания выполнения заданий раздела «Письмо»	17
Контрольные вопросы	41
Рефлексия.....	42
Раздел II. Практикум по оцениванию выполнения заданий с развёрнутым ответом	43
Тема 1. Технология оценивания задания «Электронное письмо личного характера» (задание 28).....	43
Тема 2. Технология оценивания задания «Письменное высказывание “Моё мнение”» (задание 29).....	57
Контрольные вопросы	68
Рефлексия.....	68
Приложения	
1. Критерии и схемы оценивания выполнения заданий раздела «Письмо»	69
2. Дополнительные схемы оценивания заданий 28 и 29.....	72
3. Порядок подсчёта знаков в заданиях раздела «Письмо»	74
4. Порядок определения процента текстуальных совпадений в задании 29	75
5. Акт выявления непродуктивных ответов на задание 29	76
6. Протокол выявления полностью или частично текстуально совпадающих ответов на задание 29	77
7. Протокол выявления ответов на задания 28 и 29, содержащих ненадлежащие знаки, включая слова на русском языке	78
8. Указания по оцениванию развёрнутых ответов участников ЕГЭ для эксперта, проверяющего ответы на задания 28–29 (письменной части) по китайскому языку.....	79

Введение

До недавнего времени в обучении школьников иностранным языкам письму как виду речевой деятельности уделялось мало внимания. Основной целью было овладение техникой письма на раннем этапе обучения и орфографией на более продвинутом этапе. Письменные по форме задания носили репродуктивный характер (спиши, вставляя пропущенные буквы; перепиши текст от первого лица; выпиши слова/предложения и т.п.) и не были направлены на формирование умений письма как вида речевой коммуникации. Продуктивный по своей природе вид речевой деятельности превращался, таким образом, в средство обучения другим видам речевой деятельности и развития языковых (лексических, грамматических) навыков.

Изменение общественно-политической ситуации, развитие международных контактов во всех сферах, вовлечённость в эти контакты всё большего числа россиян, международная интеграция привели к росту роли и значения умений и навыков реального иноязычного общения. Изменилось также само понимание этого общения в языковой педагогике и шире – в образовании в целом.

Сегодня мы говорим о **коммуникативной компетенции**¹, включающей **речевую компетенцию**, т.е. способность эффективно использовать изучаемый язык как средство общения и познавательной деятельности; **языковую/лингвистическую компетенцию**, т.е. овладение языковыми средствами в соответствии с темами и сферами общения и умение оперировать ими в коммуникативных целях; **социокультурную компетенцию** (включающую социолингвистическую), т.е. знания о социокультурной специфике страны/стран изучаемого языка, умение строить своё речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике, умение адекватно понимать и интерпретировать лингвокультурные факты; **компенсаторную компетенцию**, т.е. умение выходить из положения при дефиците языковых средств в процессе иноязычного общения; **учебно-познавательную компетенцию** – дальнейшее развитие специальных учебных умений, позволяющих совершенствовать владение иностранным языком и использовать его для продолжения образования и самообразования.

Не будет преувеличением утверждать, что коммуникативная компетенция в широком смысле лежит в основе всей человеческой деятельности. На нынешнем этапе развития информационного общества, с возникновением новых средств коммуникации мы способны по-новому оценить роль и значение коммуникативной компетенции, которая становится основой социально-экономического развития общества и интеллектуально-эмоционального развития индивида.

Эта связь между формированием коммуникативной компетенции и развитием личности подчёркивается и во ФГОС СОО, где требования к предметным результатам освоения базового курса иностранного языка напрямую связываются с личностным ростом: «сформированность коммуникативной иноязычной компетенции, необходимой для успешной социализации и самореализации, как инструмента межкультурного общения в современном поликультурном мире»².

Коммуникативная компетенция является, с одной стороны, предметной компетенцией: иноязычная коммуникативная компетенция принадлежит предметной области «иностраный язык»; коммуникативная компетенция в родном языке принадлежит предметной области «русский язык» (точнее даже, «русская словесность»). С другой стороны, это ключевая межпредметная компетенция, без которой невозможно непосредственное и опосредованное общение ни в одной области, невозможно хранение, передача и приращение научного и бытового

¹ Коммуникативная компетенция и её составляющие несколько по-разному трактуются в зарубежной и отечественной методической традиции разными научно-практическими школами, которые, тем не менее, в основном сходятся в её лингвометодическом описании. Подробный сравнительный анализ см.: Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях / В.В. Сафонова. – М.: Еврошкола, 2004.

² Федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования (приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 17.05.2012 № 413 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта среднего общего образования»).

знания. Вне коммуникативной компетенции невозможно существование человеческой цивилизации и самого человека как *Homo sapiens*.

С самого начала эксперимента по введению ЕГЭ принципиальная позиция ФИПИ помогла избежать ошибок, характерных для национального экзамена по иностранному языку в некоторых других странах, где экзамен является бланковым тестом, т.е. включает задания только закрытого типа. Задания открытого типа с развёрнутыми ответами составляют чрезвычайно важную часть экзаменационной работы, так как именно в этих заданиях проверяются продуктивные умения и навыки. Они значительно увеличивают дифференцирующую способность контрольных измерительных материалов и тем самым помогают выявить выпускников и абитуриентов, имеющих наиболее высокий уровень языковой подготовки. Включение подобных заданий в структуру ЕГЭ делает совершенно обоснованными высказывания его критиков о возможности получения высоких результатов при механическом выполнении заданий методом случайного угадывания.

Заметим, что для гуманитарных дисциплин в целом задания со свободно конструируемым ответом имеют особое значение, так как позволяют проверить качественное овладение содержанием соответствующих курсов и сформированность сложных интеллектуально-коммуникативных умений. К их числу относятся умения создать связное письменное высказывание; формулировать, логично и последовательно излагать свои мысли; приводить аргументы и контраргументы; делать выводы и подкреплять их примерами.

Раздел «Письмо» ЕГЭ по китайскому языку включает два коммуникативных задания со свободно конструируемым ответом: задание 28 – письмо личного характера и задание 29 – письменное высказывание «Моё мнение». Оба задания, 28 и 29, базируются на тематике общения, составляющей основу школьной программы по китайскому языку. Это социально-бытовая сфера (общение в семье и школе, межличностные отношения с друзьями и знакомыми); социально-культурная сфера (досуг молодёжи; страны изучаемого языка; вклад России и страны/стран изучаемого языка в развитие науки и культуры); учебно-трудовая сфера (современный мир профессий, рынок труда; возможности продолжения образования в высшей школе в России и за рубежом; новые информационные технологии)³.

Задание 28 – это задание базового уровня, и за его выполнение экзаменуемый может максимально получить 8 баллов; задание 29 – задание высокого уровня, и за его выполнение экзаменуемый может максимально получить 12 баллов. Раздел «Письмо» в целом оценивается максимально в 20 баллов. Таким образом, удельный вес раздела «Письмо» составляет 25% от максимального тестового балла (80 баллов).

Эти изменения повышают важность раздела «Письмо» как единственного раздела, контролирующего как языковые, так и речевые навыки и содержащего задания со свободно конструируемым ответом, и повышают ответственность экспертов-экзаменаторов, которым предстоит оценивать выполнение экзаменуемыми этих заданий.

Предлагаемое учебное пособие содержит методические рекомендации по оцениванию выполнения заданий раздела «Письмо», в нём анализируются подлинные письменные работы, характеризуются типичные ошибки экзаменуемых.

³См. «Спецификации контрольных измерительных материалов для проведения единого государственного экзамена» и «Кодификаторы элементов содержания и требований к уровню подготовки выпускников общеобразовательных учреждений для проведения единого государственного экзамена» на сайте Федерального института педагогических измерений – www.fipi.ru.

РАЗДЕЛ I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕСТИРОВАНИЯ. ФОРМАТ ЗАДАНИЙ И ТЕХНОЛОГИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПИСЬМЕННОЙ ЧАСТИ ЭКЗАМЕНА

Тема 1. ЕГЭ как итоговая форма контроля иноязычной коммуникативной компетенции

Основные вопросы темы

1. Цели обучения китайскому языку в общеобразовательном учреждении.
2. Документы, регламентирующие процесс обучения в общеобразовательном учреждении.
3. Основные понятия и категории содержания обучения иностранному языку в общеобразовательном учреждении.
4. Основные понятия и категории ЕГЭ.
5. Критерии и параметры контроля и оценивания в ЕГЭ.
6. Тестирование как особая форма контроля.
7. Тест, виды тестов.

Основная литература

1. Азимов Э.Г. Словарь методических терминов / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – Санкт-Петербург: Златоуст, 1999.
2. Вербицкая М.В. Методические рекомендации для учителей, подготовленные на основе анализа типичных ошибок участников ЕГЭ 2019 года по китайскому языку / М.В. Вербицкая, О.А. Масловец // Педагогические измерения. – 2019. – № 3. – С. 70–88.
3. Гурулева Т.Л. Компетенции владения китайским языком. Результаты сопоставительного лингводидактического исследования: монография / Т.Л. Гурулева. – М.: Издательский дом ВКН, 2018. – 228 с.
4. Демонстрационный вариант контрольно-измерительных материалов единого государственного экзамена 2022 года по китайскому языку (письменная часть). – URL.: www.fipi.ru.
5. Кодификатор элементов содержания и требований к уровню подготовки выпускников образовательных организаций для проведения единого государственного экзамена по китайскому языку (2022 г.). – URL.: www.fipi.ru.
6. Масловец О.А. Основы обучения китайскому языку: теория и практика / О.А. Масловец. – М.: Издательский дом ВКН, 2017. – 264 с.
7. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка. – М.: МГЛУ, 2003 и их новая версия: Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment. – URL.: <https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages>.
8. Примерные программы по учебному предмету «Китайский язык (второй иностранный)» для общеобразовательных организаций. 10–11 классы (базовый уровень). – URL.: <http://fgosreestr.ru>.
9. Примерные программы по учебному предмету «Китайский язык (второй иностранный)» для общеобразовательных организаций. 10–11 классы (углублённый уровень). – URL.: <http://fgosreestr.ru>.
10. Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях / В.В. Сафонова. – М.: Еврошкола, 2004.
11. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций / Е.Н. Соловова. – М.: Астрель, 2008.
12. Спецификация контрольно-измерительных материалов для проведения в 2022 году единого государственного экзамена по китайскому языку. – URL.: www.fipi.ru.

ЕГЭ является итоговой формой контроля иноязычной коммуникативной компетенции. Структура и содержание ЕГЭ тесно связаны с целями обучения иностранным языкам в школе.

Изучение иностранного языка в основной школе направлено на достижение следующих целей:

- **развития** иноязычной **коммуникативной компетенции** в совокупности её составляющих, а именно:
 - **речевой компетенции** – развития коммуникативных умений в четырёх основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении, письме);
 - **языковой компетенции** – овладения новыми языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии с темами, сферами и ситуациями общения, отобранными для основной школы; освоения знаний о языковых явлениях изучаемого языка, разных способах выражения мысли в родном и иностранном языке;
 - **социокультурной компетенции** – приобщения к культуре, традициям и реалиям стран/страны изучаемого языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям учащихся основной школы на разных её этапах; формирования умения представлять свою страну, её культуру в условиях межкультурного общения;
 - **компенсаторной компетенции** – развития умения выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации;
 - **учебно-познавательной компетенции** – дальнейшего развития общих и специальных учебных умений; ознакомления с доступными учащимся способами и приёмами самостоятельного изучения языков и культур, в том числе с использованием новых информационных технологий;
- **развития и воспитания** школьников средствами иностранного языка.

Единый государственный экзамен (ЕГЭ) представляет собой форму государственной итоговой аттестации, проводимой в целях определения соответствия результатов освоения обучающимися основных образовательных программ среднего общего образования соответствующим требованиям федерального государственного образовательного стандарта или образовательного стандарта. Для указанных целей используются контрольные измерительные материалы (КИМ), представляющие собой комплексы заданий стандартизированной формы.

ЕГЭ проводится в соответствии с Федеральным законом «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 № 273-ФЗ и Порядком проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам среднего общего образования, утверждённым приказом Минпросвещения России и Рособнадзора от 07.11.2018 № 190/1512.

В отличие от традиционного экзамена по иностранному языку, ЕГЭ обеспечивает **объективное** выявление у экзаменуемых уровня сформированности умений во **всех** видах речевой деятельности и способности учиться в высшем учебном заведении.

КИМ по китайскому языку носят деятельностный характер и построены на коммуникативно-когнитивном и компетентностном подходах. Они проверяют не то, что **знает экзаменуемый о языке**, а насколько он **реально владеет китайским языком**. Содержание КИМ, требования, предъявляемые выпускникам школы в рамках ЕГЭ, должны оказать значительное влияние на содержание обучения китайскому языку в школе.

Модель КИМ ЕГЭ 2022 г. по иностранным языкам сохраняет преемственность с КИМ прошлых лет. В модели ЕГЭ 2022 г. объектом контроля остаётся иноязычная коммуникативная компетенция выпускников. Основное внимание уделяется речевой компетенции, т.е. коммуникативным умениям в разных видах речевой деятельности: аудировании, чтении, письменной речи, говорении, а также языковой компетенции, т.е. языковым знаниям и навыкам. Социокультурные знания и умения проверяются опосредованно в разделах «Аудирование» «Чтение», «Письменная речь» и являются одним из объектов измерения в устной части экзамена; компенсаторные умения также проверяются опосредованно в разделе «Письменная речь» и в устной части экзамена.

Сохранена структура КИМ ЕГЭ прошлых лет: работа включает в себя пять разделов, четыре из которых охватывают все виды речевой деятельности, а пятый контролирует языковые

навыки. В модели КИМ ЕГЭ 2022 г. (письменная часть) сохранены задания трёх первых разделов модели прошлых лет: «Аудирование», «Чтение», «Грамматика, лексика и иероглифика». Обновлён четвертый раздел, изменено его название с «Письмо» на «Письменная речь». В модели КИМ ЕГЭ 2022 г. (устная часть) сохранены два первых задания модели прошлых лет: условный диалог-расспрос на основе рекламного объявления (участник экзамена задаёт вопросы) и описание одной из трёх фотографий по выбору участника экзамена.

В связи с переходом от требований ФК ГОС на требования ФГОС СОО в модель КИМ 2022 г. по китайскому языку в разделы 4 («Письменная речь») и 5 («Говорение») был внесён ряд изменений в сравнении с КИМ 2021 г.

1. В задании 28 раздела «Письменная речь» предлагается написать электронное письмо личного характера в ответ на письмо-стимул зарубежного друга по переписке. В связи с изменением вида письменного сообщения были внесены изменения в критерии оценивания выполнения задания.
2. Повышены требования к объёму ответов в заданиях 28 и 29 раздела «Письменная речь».
3. В задании 3 раздела «Говорение» предлагается оставить голосовое сообщение другу, вместе с которым выполняется проектная работа. В этом сообщении надо кратко описать две фотографии-иллюстрации к теме проекта, обосновать выбор фотографии-иллюстрации и выразить своё мнение по теме проектной работы. Соответствующие изменения были внесены в критерии оценивания выполнения задания.

СПЕЦИФИКАЦИЯ экзаменационной работы по китайскому языку единого государственного экзамена 2022 г. (выдержки)

Структура экзаменационной работы

Экзаменационная работа содержит письменную и устную части. Письменная часть в свою очередь включает четыре раздела: «Аудирование», «Чтение», «Грамматика, лексика и иероглифика» и «Письмо». Для дифференциации экзаменуемых по уровням владения китайским языком в пределах, сформулированных в федеральном компоненте государственного стандарта среднего (полного) общего образования по иностранным языкам, в работу включаются наряду с заданиями базового уровня задания более высоких уровней сложности.

В работу по китайскому языку включены 27 заданий с кратким ответом (КО) и 5 заданий с развёрнутым ответом (РО).

Ответ на задания с кратким ответом записывается в виде цифры, которая соответствует номеру правильного ответа.

Уровень сложности заданий определяется уровнями сложности языкового материала и проверяемых умений, а также типом задания.

Таблица 1. Распределение заданий по разделам экзаменационной работы

№ п/п	Раздел работы	Количество заданий	Максимальный первичный балл	Процент максимального первичного балла за выполнение заданий данного раздела от максимального первичного балла за всю работу, равного 80	Тип заданий
1	Аудирование	9	14	17,5	Задания с кратким ответом
2	Чтение	5	13	16,25	
3	Грамматика, лексика и иероглифика	13	13	16,25	
4	Письмо	2	20	25	Задания с развёрнутым ответом
5	Говорение	3	20	25	Задания с развёрнутым ответом
Итого		32	80	100	

Распределение заданий КИМ по содержанию, видам умений и способам действий

В экзаменационной работе проверяется иноязычная коммуникативная компетенция выпускников средней школы. КИМ ЕГЭ нацелены на проверку речевых умений выпускников в четырёх видах речевой деятельности (аудировании, чтении, письме, говорении).

Соотношение проверяемых умений и навыков и первичных баллов представлено в таблице 2.

Таблица 2. Распределение заданий экзаменационной работы по содержанию и видам умений и навыков

Проверяемые умения и навыки	Количество заданий	Максимальный первичный балл	Процент от максимального балла, равного 80
ПИСЬМЕННАЯ ЧАСТЬ			
Аудирование			
Понимание основного содержания прослушанного текста	1	6	18
Понимание в прослушанном тексте запрашиваемой информации	4	4	
Понимание в прослушанном тексте запрашиваемой информации	4	4	
Чтение			
Понимание основного содержания текста	1	6	16
Понимание структурно-смысловых связей в тексте	1	4	
Понимание запрашиваемой информации в прочитанном тексте	3	3	
Грамматика, лексика и иероглифика			
Лексико-грамматические и иероглифические навыки	13	13	16
Письмо			

Проверяемые умения и навыки	Количество заданий	Максимальный первичный балл	Процент от максимального балла, равного 80
Электронное письмо личного характера	1	8	25
Письменное высказывание «Моё мнение»	1	12	
УСТНАЯ ЧАСТЬ			
Условный диалог-расспрос	1	5	25
Тематическое монологическое высказывание (описание выбранной фотографии)	1	7	
Тематическое монологическое высказывание – обоснование выбора иллюстраций к проектной работе и выражение своего мнения по её проблематике	1	8	

Жанрово-стилистическая принадлежность текстов, используемых в разделах «Аудирование» и «Чтение»

Аудирование: монологические высказывания в распространённых стандартных ситуациях повседневного общения.

Чтение: аутентичные тексты социально-бытовой тематики, затрагивающие проблемы повседневной жизни молодёжи, а также тексты научно-популярной тематики.

Распределение текстов определённой жанрово-стилистической принадлежности по заданиям разного уровня сложности представлено в таблице 3.

Таблица 3. Распределение текстов определённой жанрово-стилистической принадлежности по заданиям разного уровня сложности

Уровень сложности заданий	Аудирование	Чтение
Базовый	Высказывания в стандартных ситуациях повседневного общения	Тексты прагматического характера на базе знакомых иероглифов
Повышенный	Высказывания информационно-прагматического характера	Публицистические и научно-популярные тексты на базе знакомых иероглифов
Высокий	Развёрнутое тематическое высказывание	Художественный или публицистический (например, эссе) текст на базе знакомых иероглифов

Требования к отбору текстов

Тексты, используемые для заданий всех разделов, должны отвечать следующим требованиям:

- выбранный отрывок должен характеризоваться законченностью, внешней связностью и внутренней осмысленностью;
- содержание должно учитывать возрастные особенности выпускника, не должно выходить за рамки коммуникативного, читательского и жизненного опыта экзаменуемого;
- текст должен соответствовать жанру, указанному в описании задания;
- содержание не должно дискриминировать экзаменуемых по религиозному, национальному и другим признакам;

- текст не должен быть перегружен информативными элементами: терминами, именами собственными, цифровыми данными;
- языковая сложность текста должна соответствовать заявленному уровню сложности задания (базовый, повышенный, высокий).

Продолжительность ЕГЭ по китайскому языку

Время выполнения четырёх письменных разделов экзаменационной работы – **180** минут.

Рекомендуемое время выполнения заданий по разделам:

«Аудирование» – **30** минут;

«Чтение» – **35** минут;

«Грамматика, лексика и иероглифика» – **40** минут;

«Письмо» – **75** минут;

«Говорение» (устная часть экзамена) – **14** минут.

Система оценивания отдельных заданий и экзаменационной работы в целом

Верное выполнение заданий с кратким ответом оценивается следующим образом. Экзаменуемый получает 1 балл за каждый правильно выбранный и записанный ответ в заданиях на выбор и запись одного правильного ответа из предложенного перечня ответов. За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется 0 баллов.

Уровень сформированности комплекса продуктивных речевых умений и навыков выпускников определяется экспертами, прошедшими специальную подготовку для проверки заданий ЕГЭ в соответствии с методическими рекомендациями по оцениванию заданий с развёрнутым ответом, подготовленными ФГБНУ «Федеральный институт педагогических измерений», на основе критериев и схем оценивания выполнения заданий раздела «Письмо» (задания 28 и 29) и заданий устной части (задания 1–3), а также дополнительных схем оценивания конкретных заданий.

Особенностью оценивания заданий 28–29 письменной части является то, что при получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» ответ на задание оценивается в 0 баллов по всем позициям оценивания.

При оценивании заданий раздела «Письменная речь» (28, 29) следует учитывать такой параметр, как объём письменного текста, выраженный в количестве знаков (иероглифических, препинания). Требуемый объём письменного высказывания при выполнении задания 28: 150–190 знаков; для аргументированного высказывания по поставленному вопросу/проблеме в задании 29: 160–200 знаков (иероглифических, препинания). Допустимое отклонение от заданного объёма составляет 10%. Если в ответе на задание 28 содержится менее 135 знака или в ответе на задание 29 содержится менее 144 знаков, то ответ на задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объёма более чем на 10%, т.е. если в ответе на задание 28 более 209 знаков или в ответе на задание 29 более 220 знаков, проверке подлежит только та часть ответа, которая соответствует требуемому объёму. Таким образом, при проверке ответа на задание 28 отсчитываются от начала ответа 190 знаков, при проверке ответа на задание 29 – 200 знаков, и оценивается только эта часть ответа.

При оценивании заданий 28–29 особое внимание уделяется способности экзаменуемого продуцировать развёрнутое письменное высказывание. Если более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником), то выставляется 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» и, соответственно, всё задание оценивается в 0 баллов.

Текстуальным совпадением считается дословное совпадение отрезка письменной речи длиной 14 знаков и более.

Выявленные текстуальные совпадения суммируются, и при превышении ими 30% от общего количества знаков в ответе работа оценивается в 0 баллов.

В соответствии с Порядком проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам среднего общего образования (приказ Министерства просвещения

России № 190, Рособнадзора № 1512 от 07.11.2018, зарегистрирован Минюстом России 10.12.2018 № 52952)

«82. ...По результатам первой и второй проверок эксперты независимо друг от друга выставляют баллы за каждый ответ на задания экзаменационной работы ЕГЭ с развёрнутым ответом...

В случае существенного расхождения в баллах, выставленных двумя экспертами, назначается третья проверка. Существенное расхождение в баллах определено в критериях оценивания по соответствующему учебному предмету.

Эксперту, осуществляющему третью проверку, предоставляется информация о баллах, выставленных экспертами, ранее проверявшими экзаменационную работу».

При оценке выполнения заданий **письменной части** третий эксперт назначается в следующих случаях.

1. Если расхождение сумм баллов, выставленных двумя экспертами за выполнение задания 28 по всем позициям оценивания данного задания, составляет **3 и более балла**, то третий эксперт выставляет баллы по всем позициям оценивания задания 28.

2. Если расхождение сумм баллов, выставленных двумя экспертами за выполнение задания 29 по всем позициям оценивания ответов на данное задание, составляет **5 и более баллов**, то третий эксперт выставляет баллы по всем позициям оценивания выполнения задания 29.

При оценке выполнения заданий **устной части** третий эксперт назначается в следующих случаях:

1. Если расхождение баллов, выставленных двумя экспертами за выполнение задания 2, составляет **3 или более балла**, то третий эксперт проверяет ответ на задание 2.

2. Если расхождение сумм баллов, выставленных двумя экспертами за задание 3 по всем позициям оценивания, составляет **4 или более балла**, то третий эксперт выставляет баллы за выполнение задания 3 по всем позициям оценивания выполнения задания 3.

За верное выполнение всех заданий экзаменационной работы максимально начисляется 80 первичных баллов.

На основе результатов выполнения всех заданий работы определяются первичные баллы, которые затем переводятся в тестовые по 100-балльной шкале.

Практические задания по теме:

«ЕГЭ как итоговая форма контроля иноязычной коммуникативной компетенции»

ЗАДАНИЕ 1

Установите соответствие терминов (1–6) их дефинициям (а–з). Используйте каждую букву только один раз. Два определения являются лишними. После заполнения таблицы ответов назовите термины, соответствующие этим определениям.

Термины

1. Коммуникация	3. Коммуникативная компетенция	5. Коммуникант
2. Компетенция	4. Коммуникативная задача	6. Текст

Дефиниции

а) форма существования мотива речевого высказывания; неречевая проблема	д) социально-психологическая черта личности
б) количественные данные, которые используют для оценки	е) специфический вид деятельности, содержанием которого является обмен информацией между членами одного языкового сообщества для достижения понимания и взаимодействия

в) способность к выполнению какого-либо действия	ж) результат говорения или письма; продукт речевой деятельности
г) способность и готовность осуществлять межкультурное и межъязыковое общение	з) участник коммуникации, порождающий высказывания и интерпретирующий их

Ваши ответы

1	2	3	4	5	6

ЗАДАНИЕ 2

Установите соответствие терминов (1–6) их дефинициям (а–з). Используйте каждую букву только один раз. Два определения являются лишними. После заполнения таблицы ответов назовите термины, соответствующие этим определениям.

А.

Термины

1. Мониторинг	3. Тестирование	5. Тестовое задание
2. Контроль	4. Тест	6. Стимул

Дефиниции

а) процесс определения уровня знаний, умений и навыков обучаемого и формулирование на этой основе оценки за определённый раздел программы	д) аппаратура и технические устройства, используемые в учебном процессе
б) задание стандартной формы, позволяющее установить уровень и наличие определённых знаний, умений и навыков, способностей, умственного развития и других качеств личности с помощью специальной шкалы результатов	е) управление процессом контроля с периодическим слежением за объектом, обязательной обратной связью и рефлексией
в) один из методов исследования в психологии и методике, предусматривающий выполнение испытуемыми тестов для определения уровня способностей или достижений в какой-то области	ж) при оценке говорения или письма часть задания, на которую тестируемый должен отреагировать в говорении или письме
г) минимальная составляющая единица теста, которая предполагает определённую вербальную или невербальную реакцию тестируемого	з) объекты контроля

Ваши ответы

1	2	3	4	5	6

Б.

Термины

1. Отметка	3. Критерий оценивания	5. Шкала оценивания
2. Оценивание	4. Параметр оценки	6. Ошибка

Дефиниции

а) качественная характеристика речевого продукта	д) определение степени усвоения обучающимися знаний, навыков, умений в соответствии со стандартами и программой
б) количественные данные, которые используют для оценки	е) заранее заданный набор описаний типичных ответов с точки зрения их качества, используемый экспертами в оценочных процедурах
в) условное выражение оценки знаний, навыков и умений в оценочных баллах	ж) инструкции испытуемым перед каждым заданием
г) отклонение от правильного употребления языковых единиц и форм; результат неправильного действия учащегося	з) объект контроля

Ваши ответы

1	2	3	4	5	6

ЗАДАНИЕ 3

Назовите понятие, объединяющее каждую группу следующих терминов:

- устный, письменный, традиционный, альтернативный;
- текущий, промежуточный, итоговый, входной, внутришкольный, отсроченный;
- прозрачность, последовательность, системность, регулярность, согласованность, рефлексия;
- диагностика, развитие, воспитание, контроль, обучение, стимулирование, оценивание;
- валидность, надёжность, практичность, экономичность;
- диктант, изложение, тест, эссе, личное письмо, анкета, открытка, сочинение;
- речевая компетенция, языковая компетенция, социокультурная компетенция, компенсаторная компетенция, учебно-познавательная компетенция;
- говорение, письмо, чтение, аудирование;
- фонетика, лексика, грамматика, орфография.

ЗАДАНИЕ 4

Закончите определения следующих понятий.

1. Тестирование – термин, употребляющийся в узком смысле в значении использования и проведения теста и в широком смысле как совокупность процедурных этапов для...
2. Тест – это...
3. Тестовыми батареями называются крупные тесты с многими...
4. Спецификация – это детальное описание формы теста и его общей структуры, которое служит основой для получения информации...
5. Стандартизированные тесты (Standard Tests) – это такие тесты, которые опробованы на достаточно большом (500–1000 человек) и представительном контингенте тестируемых и которые имеют стабильные показатели качества, а также...
6. Критериально-ориентированный тест (Criterion-Referenced Test) вид стандартизированного теста, с помощью которого оценивается степень владения испытуемым...
7. Нормативно-ориентированный тест (Norm-Referenced Test) – вид стандартизированного теста, с помощью которого сравниваются учебные достижения отдельных испытуемых...

8. Нестандартизированные тесты (Non-Standard Tests) – это тесты, которые составлены самим преподавателем для своих учащихся и которые не...
9. Тесты учебных достижений (Achievement Tests) – это тесты, составленные точно по программе/учебнику или пройденному учебному материалу, которые используются для осуществления...
10. Тесты общего владения ИЯ (Proficiency Tests) составляются независимо от программы/учебника предыдущего обучения и имеют целью проверку знаний, навыков и умений, которые будут необходимы для...
11. Диагностические тесты (Diagnostic Tests) – это тесты, которые ставят своей целью выявление...
12. Формирующие тесты (Progress Tests) – это разновидность тестов достижений, которые предназначены для следующих видов контроля: ...
13. Входной тест (Placement Test) – это тест, который обычно проводится с целью...
14. Тесты определения способностей, например, к изучению языка (Aptitude Tests) – такие тесты, целью которых является установление...
15. Холистическое оценивание – это оценка выполнения заданий...
16. Аналитическое оценивание – это оценивание каждого выделяемого аспекта выполнения заданий отдельно, например, ...
17. Спецификация теста – детальное описание ..., которое служит основой для...
18. Кодификатор – это документ, описывающий элементы содержания по учебному предмету для...
19. Демонстрационный вариант КИМ – это...
20. Опция – это...
21. Дистрактор – это...
22. Ключ – это...

ЗАДАНИЕ 5

Какие из следующих типов заданий используются в ЕГЭ? В каких разделах ЕГЭ используются тестовые задания данных типов? Дайте примеры формулировок данных заданий.

1. Задания на множественный выбор.
2. Задания на соответствие.
3. Задания на группировку.
4. Задания на установление последовательности.
5. Задания на идентификацию.
6. Задания на альтернативный ответ.
7. Задания на краткий ответ.
8. Задания на трансформацию.
9. Задания на заполнение пропусков.
10. Задания на подстановку.
11. Задания на заполнение таблиц и схем.
12. Задания на редактирование.
13. Задания – ролевая игра.
14. Задания на написание письменного текста.
15. Задания на написание аргументированного письменного высказывания.

ЗАДАНИЕ 6

Обсудите в парах следующие вопросы.

1. Цели и задачи обучения китайскому языку в школе.
2. Содержание обучения китайскому языку в соответствии со школьными государственными стандартами по иностранному языку.

3. Коммуникативная компетенция, характеристика её компонентов и уровней владения иностранным языком.

ЗАДАНИЕ 7

Обсудите в группах следующие вопросы.

1. Система контроля иноязычной коммуникативной компетенции.
2. Виды и формы контроля.
3. Объекты контроля.
4. Тестирование и его особенности. Требования к тестам.
5. Виды и типы тестов.
6. Характеристика стандартизированных тестов.
7. Характеристика тестов с развёрнутым ответом.

ЗАДАНИЕ 8

Обсудите в группах следующие вопросы.

1. Система оценивания коммуникативной компетенции.
2. Типы и виды шкал.
3. Критерии и параметры оценивания коммуникативной компетенции.
4. Соотношение оценки и отметки.

ЗАДАНИЕ 9

Обсудите в группах следующие вопросы.

1. Современная система итоговой аттестации по иностранному языку в общеобразовательных учреждениях.
2. Основные отличия традиционного устного экзамена по иностранному языку от ЕГЭ.

Контрольные вопросы

1. Каковы цели обучения иностранному языку в школе?
2. Что такое коммуникативная компетенция?
3. Какие виды и формы контроля коммуникативной компетенции вы знаете?
4. Что такое тестирование?
5. Дайте определение понятия «тест».
6. Чем отличается стандартизированный тест от нестандартизированного?
7. Какие виды тестов используются в ЕГЭ в разделах а) «Чтение и аудирование»; б) «Лексика и грамматика»; в) «Письмо»?
8. Какие умения проверяют тестовые задания в разделе «Письмо»?
9. Есть ли разница между критериями и параметрами оценивания? Если есть, то в чём она заключается?
10. Что такое шкала оценивания и для чего она используется?

Рефлексия

1. Что показалось сложным в данной теме?
2. Что было полезным?
3. Что было ненужным?
4. Что вы узнали нового (если узнали)?

Тема 2. Структура, содержание и критерии оценивания выполнения заданий раздела «Письмо»

Основные вопросы темы

1. Специфика обучения письменной речи в общеобразовательном учреждении.
2. Структура и содержание раздела «Письмо» в ЕГЭ.
3. Требования к выполнению задания 28 «Электронное письмо личного характера»: критерии и параметры оценивания его выполнения.
4. Требования к выполнению задания 29 «Развёрнутое письменное высказывание «Моё мнение»».

Основная литература

1. Азимов Э.Г. Словарь методических терминов / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – Санкт-Петербург: Златоуст, 1999.
2. Демонстрационный вариант контрольных измерительных материалов единого государственного экзамена 2022 года по китайскому языку (письменная часть). – URL.: www.fipi.ru.
3. Кодификатор элементов содержания и требований к уровню подготовки выпускников образовательных организаций для проведения единого государственного экзамена по китайскому языку (2022 г.). – URL.: www.fipi.ru.
4. Масловец О.А. Основы обучения китайскому языку: теория и практика / О.А. Масловец. – М.: Издательский дом ВКН, 2017. – 264 с.
5. Примерные программы по учебному предмету «Китайский язык (второй иностранный)» для общеобразовательных организаций. 10–11 классы (базовый уровень). – URL.: <http://fgosreestr.ru>.
6. Примерные программы по учебному предмету «Китайский язык (второй иностранный)» для общеобразовательных организаций. 10–11 классы (углублённый уровень). – URL.: <http://fgosreestr.ru>.
7. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций / Е.Н. Соловова. – М.: Астрель, 2008.
8. Спецификация контрольно-измерительных материалов для проведения в 2022 году единого государственного экзамена по китайскому языку. – URL.: www.fipi.ru.
9. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования // Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. – М.: Астрель, 2004. – (Образование в документах и комментариях).

Письменная речь предполагает комплексное использование графики, орфографии, лексико-грамматических и стилистических средств для выражения мыслей и осуществления письменной коммуникации.

Письменная речь отличается от устной и имеет свою специфику. В чём она выражается? В первую очередь, в стиле и языковом оформлении речи, а также в видах и особенностях продуктов письменной речи.

Продукты письменной речи весьма разнообразны: выписки из текста, открытки, анкеты, записи в дневнике, личные и деловые письма, изложения, сочинения, статьи, рефераты, аннотации, рецензии, отчёты и т.д.

Следует сразу отметить, что для китайского языка характерна иероглифическая форма записи знаков языка. До сих пор теоретические исследования в этой области были весьма ограничены. Между тем китайская иероглифика представляет собой сложную многоуровневую структуру: в ней совмещены как идеографический, так и фонетический способ записи лексических единиц, что вызывает дополнительные трудности в обучении и предъявляет особые

требования к организации процесса обучения и соответственно к контролю уровня сформированности умений в этом виде речевой деятельности, который становится вдвойне сложнее благодаря иероглифической записи знаков письма.

В связи со сложностью такого вида письма важно построить процесс обучения иероглифике таким образом, чтобы трудности, обусловленные специфическими свойствами китайской иероглифической системы письма, не препятствовали формированию устойчивой мотивации у учащихся уже на начальном этапе его изучения. В противном случае сложность восприятия принципиально нового способа записи лексических единиц языка может стать непреодолимым барьером на пути изучения китайского языка.

Процесс обучения китайской письменности, выстроенный без учёта исторических, семантических, психологических особенностей овладения иероглификой, значительно уменьшает эффективность усвоения иероглифического материала и понижает мотивацию к изучению китайского языка в целом. Существует ряд трудностей, с которыми встречаются школьники, изучающие иероглифическое письмо.

1. Недостаточное количество учебного времени, посвящённого формированию иероглифических навыков.
2. Длительность процесса овладения письменной формой речи.
3. Необходимость усвоения гораздо большего числа базовых графических элементов, чем количество букв в любом алфавите.
4. Механические (начертательные) трудности непривычной формы записи знаков языка:
 - необходимость запоминания определённого порядка записи каждого знака;
 - центрирование знака внутри клетки;
 - компоновка элементов относительно друг друга внутри клетки.
6. Неограниченная вариативность основных графических элементов в составе иероглифа.
7. Многочисленность иероглифических знаков.
8. Отсутствие привычной связи «знак – звучание», необходимость установления прямой ассоциации «знак – значение».
9. Необходимость преодоления психологического барьера, возникающего при встрече с абсолютно новой формой записи знаков языка.

При всей важности овладения иероглификой не следует забывать, что это только средство письменной коммуникации, для успеха которой необходим целый ряд коммуникативных умений:

- строить развёрнутое высказывание в контексте коммуникативной задачи и в заданном объёме;
- описывать события/факты/явления;
- сообщать/запрашивать информацию;
- выражать собственное мнение/суждение;
- аргументировать свою точку зрения;
- делать выводы;
- строить письменное высказывание логично и связно;
- использовать различные стратегии: описания, рассуждения, сообщения, повествования;
- соблюдать правила организации письменного текста;
- употреблять языковые средства (иероглифы, знаки препинания) оформления письменного высказывания точно и правильно и т.д.

Раздел «Письмо» ЕГЭ по китайскому языку включает два задания со свободно конструируемым ответом: задание 28 – письмо личного характера и задание 29 – письменное высказывание «Моё мнение». Оба задания, 28 и 29, базируются на тематике общения, нашедшей отражение в федеральном государственном образовательном стандарте (2012 г.), кодификаторе элементов содержания и требований к уровню подготовки выпускников образовательных организаций для проведения единого государственного экзамена по китайскому языку (2022 г.)

и составляющей основу примерной программы по китайскому языку как второму иностранному (2017 г.). Это повседневная жизнь и быт, распределение домашних обязанностей в семье, покупки; жизнь в городе и сельской местности; проблемы города и села; общение в семье и школе, семейные традиции, межличностные отношения с друзьями и знакомыми; здоровье и забота о нём, самочувствие, медицинские услуги; здоровый образ жизни; роль молодёжи в современном обществе, её интересы и увлечения; досуг молодёжи: посещение кружков, спортивных секций, клубов по интересам; переписка; родная страна и страна/страны изучаемого языка, их географическое положение, климат, население, города и сёла, достопримечательности; путешествия по своей стране и за рубежом, осмотр достопримечательностей; природа и проблемы экологии; культурно-исторические особенности своей страны и стран изучаемого языка; вклад России и стран изучаемого языка в развитие науки и мировой культуры; современный мир профессий, рынок труда; возможности продолжения образования в высшей школе; планы на будущее, проблема выбора профессии; роль владения иностранными языками в современном мире; школьное образование; изучаемые предметы, отношение к ним; каникулы; научно-технический прогресс, его перспективы и последствия; новые информационные технологии; праздники и знаменательные даты в различных странах мира⁴.

Задание 28 – это задание базового уровня, и за его выполнение экзаменуемый может максимально получить 8 баллов; задание 29 – это задание высокого уровня, и за его выполнение экзаменуемый может максимально получить 12 баллов. Раздел «Письмо» в целом оценивается максимально в 20 баллов. Таким образом, удельный вес раздела «Письмо» составляет 25% от максимального тестового балла (80 баллов).

Таблица 4. Структура и содержание раздела «Письмо»

Задание	Тип задания	Проверяемые умения (основные блоки)	Требуемый объём
28, базового уровня сложности	Письменное высказывание «Электронное письмо личного характера»	<ul style="list-style-type: none"> – написать личное электронное письмо в соответствии с коммуникативной задачей; – описывать события/факты/явления; – последовательно и логически правильно строить высказывание; – использовать соответствующие средства логической связи; – правильно использовать языковые средства 	150–190 знаков
29, высокого уровня сложности	Письменное высказывание «Моё мнение»	<ul style="list-style-type: none"> – создать развёрнутое письменное высказывание в соответствии с коммуникативной задачей и в заданном объёме; – выражать собственное мнение/суждение; – аргументировать свою точку зрения; – приводить примеры в поддержку высказанных суждений; – описывать события/факты/явления; – делать выводы; – последовательно и логически правильно строить высказывание; – использовать соответствующие средства логической связи; – лексически, грамматически, орфографически и пунктуационно правильно оформлять текст; 	160–200 знаков

⁴ См. кодификатор элементов содержания и требований к уровню подготовки выпускников образовательных организаций для проведения единого государственного экзамена по китайскому языку 2022 г.

Задание	Тип задания	Проверяемые умения (основные блоки)	Требуемый объём
		– стилистически правильно оформлять текст (в соответствии с поставленной задачей – нейтрально)	

Пример задания 28

你收到了中国笔友李群的电子来信：

发件人：li1234@qq.com
收件人：Russian_friend@ege.ru
主题：冬天
…我听说俄罗斯的冬天比世界上一些国家的冬天要寒冷一些。俄罗斯的冬天怎么样？俄罗斯人做什么冬季运动？俄罗斯人冬季如何度过自己的休闲时间？ …我的生日快要到了。

给她写回信。信里要：

- 回答她的问题；
- 问她三个和生日有关的问题。

Ваше электронное письмо должно содержать **150–190** знаков (иероглифических, пунктуационных).

Помните о правилах написания электронного письма.

Кратко обозначим структуру и содержание электронного личного письма:

- обращение (слева, на отдельной строке);
- приветствие (слева, под обращением на отдельной строке);
- выражение радости от получения нового письма (начало письма, отдельный абзац);
- сообщение: ответы на вопросы зарубежного друга (отдельный абзац);
- запрос информации: постановка вопросов в соответствии с заданием (отдельный абзац);
- завершающая фраза (неофициальный стиль, на отдельной строке);
- выражение надежды на дальнейшие контакты (после завершающей фразы);
- подпись автора (неофициальный стиль: только имя, на отдельной строке).

Нижеприведённая формулировка и план задания 29 чётко определяют структуру и содержание письменного высказывания с элементами рассуждения.

Пример задания 29

Ответьте на вопрос: 人们为什么学外语？ Укажите три причины. Объём ответа – **160–200** знаков (иероглифических, пунктуационных).

Используйте план:

- Вступление.
- Основная часть – Ваше аргументированное мнение о том, почему люди делают это:
 - первая причина;
 - вторая причина;
 - третья причина.
- Заключение.

Требования к выполнению задания 28 «Электронное письмо личного характера», критерии и параметры оценивания его выполнения

Как уже указывалось выше, написание электронного личного письма отличается от написания традиционного личного письма, главным образом, своим оформлением, в том числе языковым. Ответы на задание 28 (электронное личное письмо) оцениваются по тем же четырём критериям, что и традиционное личное письмо: «Решение коммуникативной задачи» (РКЗ) (0–2 балла), «Организация текста» (0–2 балла), «Лексико-грамматическое оформление текста» (0–2 балла), «Иероглифика» (0–2 балла). Максимальное число баллов за успешное выполнение задания 28 – 8.

Для успешного оценивания выполнения заданий данного раздела эксперту необходимо ознакомиться с заданием для участника экзамена (задания из демоверсии приведены выше), критериями его оценивания и с дополнительной схемой оценивания конкретного задания (приведены ниже).

*Критерии оценивания выполнения задания 28 базового уровня сложности
(максимум 8 баллов)*

Количество баллов	Решение коммуникативной задачи
2	Задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании (даны полные и точные ответы на все вопросы, заданы правильно 3 вопроса по указанной теме); стилевое оформление речи выбрано правильно с учётом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости (допускается 1 неполный или неточный аспект)
1	Задание выполнено не полностью: содержание отражает не все аспекты, указанные в задании, ИЛИ 2–4 аспекта раскрыты не полностью или неточно (все случаи, не указанные в оценивании на 2 балла и 0 баллов)
0	Задание не выполнено: 3 и более аспекта содержания отсутствуют, ИЛИ 5 аспектов раскрыты не полностью или неточно, ИЛИ ответ не соответствует требуемому объёму
Организация текста	
2	Высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; текст верно разделён на абзацы; структурное оформление текста соответствует нормам, принятым в стране изучаемого языка (допускается 1 ошибка в организации текста)
1	Имеются 2–3 ошибки в организации текста
0	Имеются 4 и более ошибки в организации текста
Лексико-грамматическое оформление текста	
2	Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют базовому уровню сложности задания (допускаются 1–2 лексико-грамматические ошибки)
1	Используемый словарный запас и грамматические структуры не полностью соответствуют базовому уровню сложности задания: имеются 3–4 лексико-грамматические ошибки
0	Используемый словарный запас и грамматические структуры не соответствуют базовому уровню сложности задания: имеются 5 и более лексико-грамматических ошибок
Иероглифика	
2	Используемые иероглифы соответствуют нормам современного китайского языка. Допускается не более 1–2 иероглифических ошибок

	И/ИЛИ 2 пунктуационных ошибок (написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой)
1	Допущено несколько иероглифических и пунктуационных ошибок (в сумме не более 6) (написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой)
0	Допущены многочисленные иероглифические и пунктуационные ошибки (в сумме более 6) (написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой)

Примечание. При получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» ответ на задание оценивается в 0 баллов по всем критериям оценивания выполнения этого задания.

Оценивая развёрнутый ответ экзаменуемого, эксперт работает с дополнительной схемой оценивания, проставляя в ней знаки плюс (+) в случае выполнения данного аспекта, минус (–) в случае невыполнения и плюс-минус (±) в случае неполного/неточного выполнения аспекта.

*Дополнительная схема оценивания задания 28
«Электронное письмо личного характера» (демоверсия КИМ ЕГЭ 2022 г.)*

		НОМЕР БЛАНКА				
Объём высказывания соответствует поставленной задаче: 150–190 знаков						
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1. Ответ на вопрос о том, какая зима в России, дан					
	Аспект 2. Ответ на вопрос о том, какими зимними видами спорта занимаются россияне, дан					
	Аспект 3. Ответ на вопрос о том, как россияне проводят свободное время зимой, дан					
	Аспект 4. Три вопроса о дне рождения друга по переписке заданы					
	Аспект 5. Нормы вежливости соблюдены: приветствие, радость по поводу получения письма, надежда на последующие контакты, пожелание					
	Аспект 6. Стилизовое оформление выбрано правильно: обращение, завершающая фраза, пожелание, подпись автора в соответствии с неофициальным стилем					
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)					
2. Организация	Логичность					
	Деление на абзацы					
	Средства логической связи					
	Обращение на отдельной строке					
	Приветствие под обращением на отдельной строке					
	Завершающая фраза на отдельной строке					
	Пожелание на отдельной строке					

	Подпись на отдельной строке				
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)				
3.	Лексико-грамматическое оформление текста. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)				
4.	Иероглифика. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)				

Начнем с важнейшего критерия РКЗ, в котором выделяются 6 аспектов: ответы на вопросы (3 аспекта: каждый вопрос – аспект), три вопроса, поставленных автором письма (1 аспект), аспект вежливости (1 аспект, включающий приветствие, выражение радости от получения письма, надежду на последующие контакты, пожелание) и стиль (1 аспект, причём в случае задания 28 базового уровня сложности требования к соблюдению неофициального стиля включают только правильный выбор обращения, завершающей фразы, пожелания и подписи).

Как сказано в инструкции к заданию на русском языке, участник экзамена должен написать на бланке 2 номер задания и текст своего ответного письма зарубежному другу по переписке. Перерисовывать рамку, строки 发件人, 收件人, 主题 не следует. Если участник всё же сделал это, балл не снижается (по крайней мере в ЕГЭ 2022 г.), но в подсчёт знаков эти элементы не войдут.

В электронном письме, в отличие от традиционного письма, не указывается дата. Если участник всё же указал дату в электронном письме, то это является ошибкой в организации текста и отмечается как одна ошибка в логичности. Таким образом, в подсчёт знаков входит написанный участником текст, начиная с обращения/приветствия (亲爱的李群) и заканчивая подписью автора ответного письма.

Как уже указывалось выше, требование определённого объёма не является чисто формальным, поэтому и оценивание выполнения этого задания начинается с подсчёта экспертом знаков в ответе экзаменуемого. Апробационные исследования, анализ выполненных участниками ЕГЭ работ показали, что при объёме личного письма менее 150 знаков коммуникативная задача не может быть полностью выполнена. Недостаточный объём письменной работы – это показатель низкого уровня владения языком, ограниченности лексического запаса, несформированности языковых навыков, а также недостаточного уровня развития социокультурной компетенции, метапредметных умений и межпредметных знаний.

Превышение объёма, с другой стороны, показывает неумение участника ЕГЭ вдуматься в поставленную перед ним коммуникативную задачу, отобрать действительно важный для её выполнения содержательный материал и чётко сформулировать свои мысли. Часто превышение объёма работы вызвано тем, что экзаменуемый старается вставить в свою работу выученные наизусть отрывки из пресловутых «топиков», что ведёт к отходу от темы заданных другом по переписке вопросов, а иногда – к полной подмене темы.

Следует обратить внимание, что допустимые границы объёма выполнения задания 28 очень широки даже в том виде, в каком они прописаны в инструкции для участника экзамена: от 150 до 190 знаков. При подготовке обучающихся к ЕГЭ их следует ориентировать именно на это требование. Введение пункта о допустимости 10% отклонений от предписанного объёма продиктовано заботой об экзаменуемых и экзаменаторах, желанием избежать лишнего стресса, пониманием возможности ошибки при подсчёте в стрессовой ситуации.

Нарушения в объёме при выполнении задания 28 (требуемый объём **150–190 знаков**):

- если в ответе на задание 28 менее 135 знаков, то ответ проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов;
- если объём задания превышает допустимый в пределах 10%, т.е. в письме не более 209 знаков, то задание проверяется полностью без снижения баллов;
- при превышении объёма более чем на 10%, т.е. если в задании 28 более 209 знаков, проверяется только та часть работы, которая соответствует требуемому объёму, т.е. с начала письма отсчитываются 190 знаков, которые и подлежат проверке;

- если значительно превышен объём и 190 знаков приходится на вопрос, то такой вопрос не засчитывается. Если 190 знаков практически включают вопрос (не хватает только одного-двух знаков), то такой вопрос засчитывается.

В развёрнутых ответах на задания раздела «Письмо» следует использовать только упрощённые иероглифы.

При определении соответствия объёма представленной работы вышеуказанным требованиям считаются все знаки, с первого по последний, при этом считается каждый знак, в том числе числительные, записанные с помощью китайских иероглифов, знаки препинания (точка, запятая, восклицательный и вопросительный знаки, тире, кавычки). Числительные, записанные арабскими цифрами, а также числительные, записанные вместе с условным обозначением процентов, т.е. 25%, считаются как один знак. Не входят в проверяемый объём:

- сокращения, использующие буквы английского языка, например *e-mail*;
- слова, записанные с помощью букв китайского алфавита или с помощью традиционных иероглифов.

Как бы важен не был объём письменного высказывания, главной задачей остаётся решение коммуникативной задачи. Изучив само задание, критерии оценивания и дополнительную схему оценивания, мы видим, что для успешного решения поставленной коммуникативной задачи экзаменуемый должен:

- дать полный и точный ответ на вопрос 1 друга по переписке (аспект 1);
- дать полный и точный ответ на вопрос 2 друга по переписке (аспект 2);
- дать полный и точный ответ на вопрос 3 друга по переписке (аспект 3);
- задать 3 вопроса по указанной в задании теме, ориентируясь не только на письмо-стимул, но и, главным образом, на ту часть инструкции, которая расположена под письмом-стимулом и где прямо указана тема для вопросов другу (аспект 4);
- соблюсти принятые в китайском языке нормы вежливости, т.е. выразить радость от получения письма, выразить надежду на последующие контакты, написать пожелание (аспект 5);
- правильно выбрать стилевое оформление письма, т.е. дать обращение, завершающую фразу, пожелание, подпись автора (только имя) в соответствии с неофициальным стилем (аспект 6).

Полным ответом считается ответ, раскрывающий содержание всех пунктов плана и отвечающий коммуникативной задаче. Полный ответ на пункт плана включает все элементы вопроса: 在哪儿 и 什么时候, 什么 и 为什么. Если дан ответ только на одну часть вопроса, то такой ответ считается неполным.

Точным считается ответ, соответствующий предложенным пунктам плана и заданным вопросам. Неточным считается ответ, если он содержит фактическую ошибку, отход от темы или элементы топики.

Все эти требования совпадают с требованиями к написанию традиционного личного письма, единственное отличие – не требуется ссылка на предыдущие контакты, которая включалась в нормы вежливости традиционного письма (аспект 5). Её исключение диктуется изменением вида письма: электронные письма короче традиционных, в них меньше места условностям. Тем не менее, если участник даёт такую ссылку, балл не снижается.

Несмотря на менее строгие нормы вежливости электронных писем, выражение положительных эмоций от его получения обязательно нужно, оно диктуется коммуникативной ситуацией. В задании сказано: «друг по переписке», т.е., скорее всего, корреспонденты даже никогда не встречались лично, это не совсем близкие дружеские отношения, и, учитывая социокультурные различия, российский корреспондент должен уделить особое внимание нормам вежливости.

Каковы типичные ошибки экзаменуемых в решении коммуникативной задачи, приводящие к снижению баллов? Прежде всего, это неполные или неточные ответы на вопросы друга по переписке (аспекты 1–3). Например, друг спрашивает о погоде зимой в России, а автор ответного письма пишет: «Зима в России не очень холодная». Или на вопрос о планах на

лето начинает рассказывать о том, что любит делать семья. Или на вопрос «Когда обычно студенты в России сдают экзамены?» даётся ответ не о времени проведения, а о количестве экзаменов за год.

Часто на вопросы друга участник экзамена отвечает: «Я не знаю». Как оценивать эксперту такие ответы по критерию РКЗ? Здесь возможны разные случаи. Например, в письме-стимуле дан вопрос «Каковы твои планы на лето?» Экзаменуемый отвечает: «Я не знаю, что буду делать летом». Такой ответ следует считать неполным и поставить в дополнительной схеме плюс-минус (\pm). Другой экзаменуемый отвечает более полно: «Я не знаю, что буду делать летом. Может быть, поеду в летний спортивный лагерь. А может быть, никуда поехать не удастся, буду проводить каникулы дома». Такой ответ можно признать полным и точным с коммуникативной точки зрения и поставить в дополнительной схеме плюс (+). Таким образом, оба ответа засчитываются, но первый считается неполным.

Реже встречается случай, когда, отвечая на вопрос друга по переписке, участник экзамена допускает фактическую ошибку, например, важным событием в истории XXI в. называет Великую Отечественную войну. Такой ответ считается неточным и отмечается в дополнительной схеме как плюс-минус (\pm).

Особую трудность для экзаменуемых представляет запрос информации в соответствии с коммуникативной задачей – **вопросы другу по переписке**. Типичными ошибками участников экзамена чаще всего являются неумение задать точный вопрос, соответствующий теме, либо развернуть вопрос. Часто встречается дублирование вопросов, постановка вопросов к информации, которая уже известна. Приведём некоторые примеры.

Задание в письме-стимуле: ... 下周六是我妈妈的生日。

Задание после письма-стимула: – 问她三个和她妈妈的生日有关的问题。

Рассмотрим вопросы, заданные участниками экзамена.

你妈妈喜欢做什么? – не принят, так как имеет общий характер и нет запроса информации о **конкретном** событии.

你家里人聚在一起的时候喜欢做什么? – не принят, так как в письме-стимуле сказано, что это день рождения мамы.

你妈妈的生日几月几号? – не принят, так как в письме-стимуле сказано, что день рождения будет в следующую субботу.

生日晚会是在哪儿举行的? – вопрос принят.

Заметим, что в аспектах, включающих три требования, три компонента, мы считаем аспект выполненным при наличии всех трёх, выполненным частично – при наличии двух компонентов из трёх и невыполненным при наличии только одного компонента из трёх (менее 50% выполнения). Другими словами, если из трёх необходимых вопросов другу принят только один, то в дополнительной схеме эксперт проставляет минус; если приняты два вопроса – плюс-минус; приняты все три вопроса – плюс.

Случается, что участник экзамена задаёт четыре вопроса вместо трёх, и один из вопросов не может быть принят. Можно ли считать, что коммуникативная задача выполнена? Если три вопроса соответствуют коммуникативной задаче, то она будет считаться выполненной, так как от участника экзамена требуется задать три вопроса.

По аспекту 5 (нормы вежливости) эксперт выставляет в дополнительной схеме плюс (+) при наличии трёх элементов: (1) выражения радости от получения письма, (2) выражения надежды на последующие контакты; (3) пожелания. Минус (–) выставляется в случае отсутствия всех трёх элементов или при наличии только одного элемента и отсутствии двух других. Здесь следует помнить, что, если имеется только один элемент, т.е. соблюдена только одна норма вежливости, – это значит, что выполнено менее 50% задания и, соответственно, выставляется минус (–). Плюс-минус (\pm) выставляется при наличии двух из трёх норм вежливости. Нужно обратить внимание на то, что радость от получения письма может быть выражена по-разному, например:

接到你的来信, 我极为高兴。

我高兴收到你的来信。

非常高兴收到你的来信。
我无法表达我接到你的来信时多高兴。
真高兴能收到你的信。
接到你的信使我高兴地跳了起来。

Надежда на последующие контакты также может быть выражена разными способами, например:

期盼着你的回信哦！
快来信告诉我吧！
后请你必须要给我回信，必须！
我每一天都在盼着你的回信！
后请你肯定要给我回信，肯定！

Желательно, чтобы фраза была написана на отдельной строке, но не считается ошибкой, если она примыкает к фразе, объясняющей, почему автор заканчивает письмо. Эти две-три фразы образуют отдельный абзац.

При оценивании ответа на задание 28 по аспекту 6 (стилевое оформление) следует помнить, что эксперт снижает балл, только если стилистически неверно оформлены конкретные элементы письма: обращение, завершающая фраза, пожелание, подпись должны соответствовать неофициальному стилю. Нарушением стиля в задании 28 считается неправильно написанное обращение (например, 尊敬的朋友, т.е. используется слово «уважаемый», свойственное деловому письму), подпись (например, 伊万·彼得罗夫, т.е. помимо имени дана и фамилия).

Ещё раз подчеркнём, что требования использования неофициального стиля касаются только элементов в аспекте 6.

Добавим, что стиль электронного письма отличается от стиля традиционного «бумажного» письма большей близостью к разговорной речи⁵. Так, использование разговорных форм в электронном письме не считается ошибкой. Вместе с тем обучающихся следует предостеречь от использования снижено-разговорного стиля или сленга.

Следует также иметь в виду, что использование традиционных и общепринятых для электронной среды акронимов, аббревиатур, сокращений допускается в электронном письме, однако специально обучать им школьников не стоит. Приведём список наиболее частотных единиц.

我=偶
人=银
喜欢=稀饭
新闻联播=新蚊连啖 (也可说蚊子很多)
这样子=酱紫
哭=555
再见 (拜拜了) =886
就是=94

Встречаются случаи, когда экзаменуемый делает ошибку в имени адресата: в задании даётся одно имя друга по переписке, а участник экзамена в обращении к другу в своём ответном письме использует другое имя. В этом случае следует считать, что правильное обращение отсутствует и отразить это в оценивании по аспекту 6.

В качестве завершающих фраз возможны следующие (они пишутся слева, на отдельной строке – но этот момент относится уже к организации текста):

好了, 不和你多说了, 我还要去写作业!
啊! 天色不早了, 我也该停笔了, 再见, 李卓识!
我真期望时光能过得慢一点, 让我们做好朋友时光长点儿。期望我们是永远的朋友。

⁵ См.: 什么是网络语言和网络话语? 编辑: 麦田守望者. – URL.: <http://www.zhixing123.cn/ziyuan/5972.html>.

Что касается пожелания, то здесь стратегии написания могут быть разными. Слово 祝 можно написать на отдельной строке, а само пожелание на следующей строке под ним, например:

祝:

学习进步!

Также можно написать все пожелание на одной (отдельной) строке, например:

祝你身体健康!

В завершение следует поставить подпись автора – только имя (на отдельной строке справа или слева), например:

玛莎

или

伊万

Если участник экзамена даёт имя и фамилию в подписи, то это является ошибкой и может привести к снижению балла. Повторим, что в аспектах, включающих четыре компонента, мы считаем аспект выполненным при наличии всех четырёх компонентов, выполненным частично – при наличии двух или трёх компонентов и невыполненным при наличии только одного компонента из трёх (менее 50% выполнения).

Если экзаменуемый в подписи пишет 你的朋友 и не указывает имя, или пишет вместо имени 我, или имя написано на русском или английском языках, – в таких случаях аспект не засчитывается и в дополнительной схеме пишется минус (–).

Закончив анализ развёрнутого ответа по аспектам РКЗ с использованием дополнительной схемы оценивания, эксперт на основе критериев выводит итоговый балл – максимальный балл по РКЗ составляет 2 балла. При этом на **2 балла** допускается один неточный или неполный аспект. Обратимся к критериям: «Задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании (даны полные и точные ответы на все вопросы, заданы правильно 3 вопроса по указанной теме); стилевое оформление речи выбрано правильно с учётом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости (допускается 1 неполный или неточный аспект)».

Согласно критериям задание считается невыполненным и оценивается на 0 баллов, если «3 и более аспекта содержания отсутствуют, ИЛИ 5 аспектов раскрыты не полностью или неточно, ИЛИ ответ не соответствует требуемому объёму». Во всех иных случаях (кроме описанных в оценивании на 2 балла и на 0 баллов) задание считается выполненным не полностью и оценивается в 1 балл. Важной особенностью является то, что при получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» ответ на задание оценивается в 0 баллов по всем критериям оценивания выполнения этого задания.

Переходим к **оцениванию ответа участника ЕГЭ на задание 28 по критерию «Организация текста»**, производя которое, необходимо принимать во внимание следующее (см. дополнительную схему оценивания):

- логичность;
- деление на абзацы;
- средства логической связи;
- обращение на отдельной строке;
- приветствие под обращением на отдельной строке;
- завершающую фразу на отдельной строке;
- пожелание на отдельной строке;
- подпись на отдельной строке.

Здесь следует обратить внимание на расположение обращения и приветствия относительно друг друга. Приветствуется, когда обращение и приветствие расположены на отдельных строчках друг под другом. Но вариант, когда они расположены на одной строчке, и сначала идёт обращение, а потом, после запятой – приветствие, тоже допустим. Это не является ошибкой. Оба варианта правильны.

В критериях оценивания организации текста также произошли изменения, которые несколько упрощают работу эксперта. Если в прежних критериях окончательный балл по организации текста зависел от того, к какой категории эксперт отнесёт замеченное нарушение, то теперь балл зависит от общего числа нарушений. Максимальный балл по ОТ составляет 2. При этом на **2 балла** допускается одна ошибка в организации текста. Обратимся к критериям: «Высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; текст верно разделён на абзацы; структурное оформление текста соответствует нормам, принятым в стране изучаемого языка (допускается 1 ошибка в организации текста)». Если в организации текста имеются 2–3 ошибки, то выставляется 1 балл, и при 4 и более ошибках – 0 баллов. Для оптимизации работы эксперта рекомендуется в дополнительной схеме оценивания ставить не плюсы/минусы, как в РКЗ, а число допущенных по тому или иному параметру ошибок.

Повторно отметим, что в электронном письме не нужна дата. Если она указывается, то это считается за одну ошибку в логичности.

Выше мы рассмотрели структуру ответного письма другу, согласно которой сначала даются ответы на вопросы друга, потом – следуют вопросы другу от автора письма. Однако встречаются работы, в которых этот порядок нарушен, и вопросы к другу задаются до ответов на вопросы друга. Если вопросы задаются в начале письма до ответов на вопросы друга **без нарушения логики**, то оценка по ОТ не снижается. Если же при этом наблюдается нарушение логики, то это считается логической ошибкой. Решение во многом зависит от контекста, от того, как вводятся эти части письма. Если первый абзац с вопросами другу начинается с фразы «Хочу задать тебе несколько вопросов...», а следующий абзац с ответами на его вопросы начинается с фразы «теперь я отвечу на твои вопросы...», то нарушения логики нет.

В целом «логические мостики» для перехода от одной части письма к другой – важнейшее условие правильной организации текста. Если экзаменуемый после ответов на вопросы друга сразу задаёт свои вопросы, не предваряя их какой-либо логической связкой, это также нарушение организации текста. Каждое отсутствие логического перехода является логической ошибкой и отмечается в соответствующей строке дополнительной схемы.

Деление текста электронного письма на абзацы ничем не отличается от деления на абзацы текста традиционного письма. Приветствие и/или обращение, завершающая фраза и подпись должны даваться на отдельных строках. Выражение положительных эмоций от получения письма образует отдельный абзац. Основная часть письма: ответы на вопросы друга и вопросы другу – два абзаца. В процессе обучения следует придерживаться именно такой структуры, однако при проверке экзаменационных работ эксперт должен учитывать, что, если ответы на вопросы друга носят развёрнутый характер, они могут даваться в двух и даже трёх абзацах. Важно, чтобы они были логично выстроены, и чтобы **эти абзацы состояли не из одного простого предложения**. Если ответы на вопросы друга даны не в том порядке, в котором заданы вопросы в письме-стимуле, но логично выстроены, то оценка не снижается.

Оценивая выполненную работу по критерию «**Лексико-грамматическое оформление текста**», следует помнить, что это задание базового уровня, а значит, мы не должны предъявлять к нему завышенных требований. Обращаем внимание на то, что проверяемая грамматика должна быть указана в кодификаторе. Эксперты часто сталкиваются со случаями, когда экзаменуемый использует более сложную грамматику, не указанную в кодификаторе, неправильно. При проверке такие случаи не считаются ошибкой, поскольку неправильно понятой темы нет в кодификаторе.

В связи с переходом к электронному письму возникает вопрос, как правильно его именовать. Данные корпусной лингвистики говорят о нескольких возможностях: 伊妹儿, 邮政, 电子邮件. Если по контексту понятно, что речь идёт об электронном письме, то используется и просто слово 信. Учитывая всё это, экспертам следует принимать все возможные именовании электронного письма.

В критериях оценивания прямо указывается, при каком числе ошибок какой балл выставляется за языковое оформление электронного личного письма. Максимальный балл (2)

допускает одну-две лексико-грамматические ошибки. Если в работе три-четыре лексико-грамматические ошибки, то выставляется 1 балл. Если число лексико-грамматических ошибок превышает пять, то работа оценивается в 0 баллов по данному критерию. Следует обратить внимание на то, что повторяющиеся лексические, грамматические, ошибки считаются как одна.

Если при проверке ответов на задание 28, равно как и на задание 29, эксперт обнаруживает неуместную лексику (например, «Славься, Россия» или ода преподавателю на русском языке – такие случаи встречались в практике проверки экзаменационных работ), то эти фрагменты на русском языке в подсчёт слов не включаются. Если написано что-то, к теме не относящееся, но на КЯ, то этот текст входит в подсчёт знаков – поскольку знаки считаются по факту. Поскольку работы проверяются по критериям и аспектам в дополнительной схеме оценивания, в такой работе какие-то аспекты останутся нераскрытыми. Подобные работы подпадают под пункт правил ЕГЭ о нарушениях – на бланках ответов нельзя делать какие-либо пометы, писать символы, вообще писать/рисовать что-то лишнее. Здесь возникает опасность дешифровки работ. Эксперты должны сообщить о такой работе председателю РПК, а он в свою очередь должен подготовить служебную записку о выявленном нарушении.

Если же обнаружена ненормативная лексика (на русском или китайском языке), то эксперт сообщает об этом председателю предметной комиссии и проверяет работу по критериям. При этом оценка по критерию «Лексико-грамматическое оформление высказывания» снижается на 1 балл за использование не соответствующей заданию лексики.

При оценивании **правильности использования иероглифики и пунктуации** учитывается:

- правильное написание иероглифов, соответствие их упрощённому виду китайского письма, стилю Кайшу (не допускается написание текста заданий с помощью традиционного китайского письма и стиля Цайшу – рукописного курсива);
- соблюдение норм пунктуации китайского языка.

Оценивая выполненную работу по **критерию «Иероглифика»**, следует помнить, что это задание базового уровня, а значит, мы не должны предъявлять к нему завышенных требований, например, в области пунктуации, которая в школьной программе представлена в крайне ограниченном объёме. Учитываются те знаки препинания, которые характерны для формата электронного личного письма в обращении, подписи, завершающей фразе, пожелании. При этом отсутствие запятой или двоеточия после обращения является ошибкой. Следует помнить, что написание пунктуационного или иероглифического знака не в отдельной клетке считается соответственно пунктуационной или иероглифической ошибкой. Ошибкой также считается неправильное использование разных запятых – обычной и каплевидной.

Следует помнить, что иероглифической ошибкой является тот случай, когда в иероглифе написан неправильно как минимум один элемент (это может быть одна черта или одна графема). Очень часто экзаменуемые пишут иероглифы небрежно, тем самым допуская иероглифические ошибки. Если три элемента в одном иероглифе написаны неточно (не дотянута черта до нижней границы или неправильный наклон у черты), то это считается одной ошибкой. При получении максимального балла по этому критерию допускаются 1–2 иероглифические ошибки И/ИЛИ 2 пунктуационные ошибки. Если ошибок в сумме допущено не более 6 экзаменуемый получает 1 балл. Если допущены многочисленные иероглифические и пунктуационные ошибки (в сумме более 6), то экзаменуемый получает 0 баллов.

Рассмотрим случаи, часто встречающиеся на проверках.

Если пунктуационный знак написан в одной клетке с иероглифом, то это рассматривается как 1 пунктуационная ошибка. Несмотря на то, что у иероглифа в этом случае появилась «лишняя черта», мы не считаем такой случай ещё и иероглифической ошибкой. Повторим, такой случай считается как 1 пунктуационная ошибка.

Если написан не тот (ошибочный) иероглиф, например, вместо 事情 написано 事清, то в таком случае мы также рассматриваем это как **1 иероглифическую ошибку (не лексическую!)**.

Если экзаменуемый не вспомнил, как пишется иероглиф и записал его с помощью звуко-буквенного алфавита, то это 1 иероглифическая ошибка.

Если в одном задании экзаменуемый пишет несколько раз неправильно один и тот же иероглиф, то это считается как 1 ошибкой. Если эта же ошибка встречается у экзаменуемого в задании 29, то, поскольку это другое задание, то и ошибка рассматривается как новая.

Если выпускник написал иероглиф два раза подряд (неизвестно, с какой целью он это сделал – удвоил его или просто описался), например, 我是学学生, то это считается лексической ошибкой, а не **иероглифической!**

Что делать, если знак препинания не уместился на строчке? Переносить его на следующую строку или выносить на поля? Лучший вариант – написать иероглиф на следующей строке, но если экзаменуемый написал его на полях, это не считается ошибкой.

Случаи использования экзаменуемыми многоточия могут быть разными. Предпочтителен вариант, когда троеточие ставится на две клетки. В любом случае, неправильное использование троеточия не считается ошибкой.

Иногда экзаменуемый использует три восклицательных знака (!!!). Если восклицательные знаки размещены в одной клетке, они считаются за один знак, тем более что функция восклицательного знака – выражение крайней степени какой-либо одной эмоции. Если три восклицательных знака размещены в трёх клетках – их нужно считать как три знака.

Требования к выполнению задания 29 «Развёрнутое письменное высказывание «Моё мнение»».

Задание 29 – это задание высокого уровня сложности, и за его выполнение экзаменуемый может максимально получить 12 баллов.

При оценивании задания следует учитывать такой параметр, как объём письменного текста, выраженный в количестве знаков (иероглифических, препинания). Требуемый объём письменного высказывания в задании 29 составляет 160–200 знаков. Допустимое отклонение от заданного объёма составляет 10%. Если в выполненном задании 29 менее 144 знаков, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов.

При превышении объёма более чем на 10%, т.е. если в выполненном задании 29 более 220 знаков, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объёму. Таким образом, при проверке задания 29 от начала отсчитывается 200 знаков и оценивается только эта часть работы. В развёрнутых ответах на задания раздела «Письмо» следует использовать только упрощённые иероглифы.

При определении соответствия объёма представленной работы вышеуказанным требованиям считаются все знаки, с первого по последний, при этом считается каждый знак, в том числе числительные, записанные с помощью китайских иероглифов, знаки препинания (точка, запятая, восклицательный и вопросительный знаки, тире, кавычки). Числительные, записанные арабскими цифрами, а также числительные, записанные вместе с условным обозначением процентов, т.е. 25%, считаются как один знак. Не входят в проверяемый объём:

- сокращения, использующие буквы английского языка, например *e-mail*;
- слова, записанные с помощью букв китайского алфавита или с помощью традиционных иероглифов.

Требование к экзаменуемым соблюдать заданный объём не является чисто формальным, оно прямо связано с содержанием письменного высказывания и в конечном итоге – с выполнением коммуникативной задачи. Апробационные исследования, анализ выполненных экзаменуемыми работ показали, что при объёме письменного высказывания с элементами рассуждения менее 144 знаков коммуникативная задача не может быть выполнена. Недостаточный объём письменной работы – это показатель низкого уровня владения языком, ограниченности лексического запаса и несформированности языковых и речевых навыков.

Превышение объёма, с другой стороны, показывает неумение экзаменуемого вдуматься в поставленную перед ним коммуникативную задачу, отобразить действительно важный для её выполнения содержательный материал и чётко сформулировать свои мысли. Часто превышение объёма работы вызвано тем, что экзаменуемый старается вставить в свою работу выученные наизусть фрагменты, что ведёт к уходу от темы, а иногда – к её полной подмене.

Следует обратить внимание на то, что допустимые границы объёма выполнения задания 29 очень широки даже в том виде, как они прописаны в КИМ. При подготовке выпускников к ЕГЭ их следует ориентировать именно на эти требования. Введение пункта о допустимости 10% отклонений от предписанного объёма продиктовано заботой об экзаменуемых и экзаменаторах, желанием избежать лишнего стресса, пониманием возможности ошибки при подсчёте в стрессовой ситуации.

При оценивании выполнения задания 29 особое внимание уделяется способности экзаменуемого продуцировать развёрнутое письменное высказывание. Если более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником), то выставляется 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» и, соответственно, ответ на задание оценивается в 0 баллов по всем позициям оценивания выполнения этого задания.

Текстуальным совпадением считается совпадение отрезка письменной речи длиной 14 иероглифов и более. Выявленные текстуальные совпадения суммируются, и при превышении ими 30% от общего количества слов в ответе работа оценивается в 0 баллов⁶.

Здесь следует напомнить, что ни в коем случае нельзя переписывать вопрос из задания в КИМе без изменений. Это будет считаться текстуальным совпадением и повлечёт за собой снижение баллов по критерию «РКЗ» в 1-м аспекте, поскольку он будет неполным/неточным (в случае, если во введении имеются и другие предложения), и в дополнительной схеме оценивания будет выставлен (±). В случае, если во введении не будет других предложений, по этому аспекту экзаменуемый получит минус (–).

Письменная речь относится к продуктивным видам речевой деятельности, и в первую очередь оценивается с точки зрения успешности решения коммуникативной задачи. Тем не менее, до недавнего времени успешность работы экзаменуемого определялась в основном по количеству лексико-грамматических ошибок, и отметка выставлялась без учёта выполнения коммуникативной задачи. При этом оценивание было чисто субъективным: не было ни критериев оценивания, ни шкал, позволяющих перейти на более объективное оценивание. В настоящее время разработаны критерии и параметры оценивания, позволяющие достаточно адекватно оценивать выполнение заданий раздела «Письмо». Наиболее важными критериями оценивания стали такие критерии, как «Решение коммуникативной задачи» и «Организация текста», так как именно они показывают, насколько успешно решена экзаменуемыми коммуникативная задача.

Для оценивания выполнения коммуникативных заданий раздела «Письмо» применяется сочетание двух рейтинговых шкал в системе, специально разработанной для измерения различных сторон коммуникативной компетенции экзаменуемых. Система предусматривает **словесное описание критериев** оценивания письменного высказывания «Моё мнение» и **цифровую характеристику нормативов оценки** по каждому критерию (см. Приложение 1).

Развёрнутые ответы на задания 29 оцениваются по четырём критериям:

- решение коммуникативной задачи;
- организация текста;
- лексико-грамматическое оформление текста;
- иероглифика.

*Критерии оценивания выполнения задания 29 высокого уровня сложности
(максимум 12 баллов)*

Количество баллов	Решение коммуникативной задачи
3	Задание выполнено полностью: содержание отражает полно и точно все аспекты, указанные в задании

⁶ См. Демонстрационный вариант контрольных измерительных материалов единого государственного экзамена 2022 года по китайскому языку (письменная часть). – С. 27.

2	Задание выполнено в основном: 1–2 аспекта содержания, указанных в задании, раскрыты не полностью или неточно
1	Задание выполнено не полностью: в содержании не раскрыты 1–2 аспекта, ИЛИ 3–4 аспекта содержания раскрыты неполно или неточно, ИЛИ 1 аспект не раскрыт, и 1–2 аспекта содержания раскрыты неполно или неточно
0	Задание не выполнено: все случаи, не указанные в оценивании на 1, 2 и 3 балла, ИЛИ ответ не соответствует требуемому объёму, ИЛИ более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником)
Организация текста	
3	Высказывание логично, структура текста соответствует предложенному плану, текст правильно разделён на абзацы, средства логической связи использованы правильно
2	Имеются 1–2 ошибки в организации текста
1	Имеются 3–4 ошибки в организации текста
0	В высказывании имеются 5 и более ошибок в организации текста
Лексико-грамматическое оформление текста	
3	Используемый словарный запас и грамматические средства соответствуют высокому уровню сложности задания, практически нет нарушений в использовании лексики и грамматики (допускается 1 лексико-грамматическая ошибка)
2	Используемый словарный запас и грамматические средства соответствуют высокому уровню сложности задания, однако имеются 2–3 лексико-грамматические ошибки, ИЛИ словарный запас и грамматические средства ограничены, но использованы правильно
1	Используемый словарный запас и грамматические средства не соответствуют высокому уровню сложности задания, в тексте имеются 4 лексико-грамматические ошибки
0	Используемый словарный запас и грамматические средства не соответствуют высокому уровню сложности задания, в тексте имеются 5 и более лексико-грамматических ошибок
Иероглифика	
3	Используемые иероглифы и пунктуация соответствуют нормам китайского языка. Отсутствуют иероглифические и пунктуационные ошибки
2	Используемые иероглифы и пунктуация соответствуют нормам китайского языка. Допускается не более 1–2 иероглифических ошибок И/ИЛИ не более 1–2 пунктуационных ошибок (написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой)
1	Допускается не более 3–4 иероглифических ошибок И/ИЛИ не более 3–4 пунктуационных ошибок (написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой)
0	Допущены многочисленные иероглифические ошибки (5 и более) и пунктуационные ошибки (5 и более)

В критериях оценивания чётко указано допустимое число ошибок при выставлении каждого балла. При получении 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» всё задание оценивается в 0 баллов⁷.

Оценивая развёрнутый ответ экзаменуемого, эксперт работает с дополнительной схемой оценивания, проставляя в ней знаки плюс (+) в случае выполнения данного аспекта, минус (–) в случае невыполнения и плюс-минус (±) в случае неполного/неточного выполнения аспекта.

*Дополнительная схема оценивания задания 29
«Письменное высказывание “Моё мнение”»*

		НОМЕР БЛАНКА				
Объём высказывания соответствует поставленной задаче: 160–200 знаков						
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1. Вступление имеется					
	Аспект 2. Первая причина с аргументацией имеется					
	Аспект 3. Вторая причина с аргументацией имеется					
	Аспект 4. Третья причина с аргументацией имеется					
	Аспект 5. Вывод имеется					
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)					
2. Организация	Логичность					
	Деление на абзацы					
	Средства логической связи					
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)					
3. Лексико-грамматическое оформление текста. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)						
4. Иероглифика. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)						

При определении стратегии выполнения задания 29 следует обратить внимание на следующие моменты:

- следует строить высказывание в соответствии с предложенным планом;
- во вступлении следует представить тему и показать её проблемный характер;

⁷ См. Демонстрационный вариант контрольных измерительных материалов единого государственного экзамена 2022 года по китайскому языку (письменная часть). – С. 24, 26

- при планировании письменного высказывания сначала продумать ключевые фразы каждого абзаца;
- делить текст на абзацы, которые отражают логическую и содержательную структуру текста;
- каждый абзац должен быть написан соответствующим образом (рекомендуется в первом предложении абзаца выразить его основную мысль и далее её развивать, подкреплять примерами и аргументами и т.д.);
- введение и заключение должны быть приблизительно одинаковы по объёму;
- основная часть не может состоять из одного абзаца; отдельное нераспространённое предложение не может являться отдельным абзацем; деление на абзацы должно быть логичным;
- общий объём основной части не должен быть меньше общего объёма введения и заключения;
- особое внимание уделять средствам логической связи текста, как внутри предложений, так и между предложениями;
- правильно использовать языковые средства.

Под **решением коммуникативной задачи** понимается:

- соответствие теме и ситуации общения, указанной в коммуникативном задании, и полнота раскрытия темы;
- наличие вступления, основной части, заключения, соответствующих коммуникативной задаче;
- соответствие высказывания заданному объёму;
- полнота раскрытия темы (наличие трёх причин, подкреплённых аргументацией).

Аспект 1. Вступление, соответствующее теме, обозначенной в вопросе.

Любое высказывание: письменное или устное, развёрнутое или краткое – начинается со вступления или вступительной фразы, которые диктуются темой высказывания и коммуникативной ситуацией. В задании 29 предлагается конкретная тема и, соответственно, смысловые элементы этой темы должны быть упомянуты во вступлении.

Во вступлении должна быть постановка проблемы. Поскольку проблема уже сформулирована в задании (вопросе), задача экзаменуемых – грамотно её пересказать. Именно **ПЕРЕСКАЗАТЬ**, а не перефразировать.

Во вступлении важно сообщить о проблеме. Сделать это можно следующими способами.

1. Указать тему вопроса. По возможности следует выделить аспект, который затронут в вопросе. Также можно написать об актуальности обозначенной проблемы.
2. Указать актуальность и значимость. Можно написать несколько предложений, раскрывающих актуальность обозначенной проблемы.
3. Найти ключевое слово в вопросе и начать раскрытие проблемы с него, постепенно переходя к месту этой проблемы в современном мире.
4. Последним предложением вступительного абзаца должно стать указание цели этого письменного высказывания.

Если участник экзамена во вступлении полностью повторяет вопрос и больше ничего не добавляет, то аспект 1 является невыполненным, в дополнительной схеме ставится минус. В то же время, поскольку во вступлении должна быть указана тема, то вопрос из задания должен быть переформулирован (пересказан). Для этого недостаточно поменять слова местами, это не будет считаться переформулированием. Также нельзя из вопросительного предложения делать повествовательное, например, вопрос: 人们为什么学中文? Вступление: 我想给你们介绍, 人们为什么学中文 или 很多人问我: 人们为什么学中文? или: 人们为什么开始学中文? В случае подобных «переформулирований» аспект считается нераскрытым, в дополнительной схеме ставится минус (-). Для полного раскрытия аспектом требуется, например, такой вариант введения: 最近中文变得越来越流行。人们学中文的原因很多, 现在我给你们介绍一下。В этом случае тема обозначена, проблема поставлена, цель высказывания задана.

Аспект 1 является неточным/неполным (в дополнительной схеме ставится «±»), если участник экзамена:

- полностью повторяет вопрос из задания и добавляет что-то ещё для обозначения темы.
- переставляет слова из текста задания местами.

Аспект 1 является невыполненным, а в дополнительной схеме ставится минус (-), если участник экзамена:

- полностью повторяет во введении вопрос из задания и не дополняет его ничем.

Аспекты 2–4. Указываются три причины существующего явления и приводятся аргументы в их пользу.

Участник экзамена должен выявить три причины, объясняющие явление, указанное в вопросе к заданию. Все темы базируются на предметном содержании речи, обозначенном в кодификаторе ЕГЭ. Это темы, обязательные для школьного курса иностранного языка и обсуждаемые во всех УМК из федерального перечня. Все они рассматриваются в старшей школе с позиций критического мышления, поэтому у выпускников не должно возникать трудностей с этим аспектом.

Рассмотрим случаи, когда этот аспект является неполным/неточным, и в дополнительной схеме ставится «±».

1. Повтор в аргументации лексических единиц и конструктов, используемых при описании самой причины, например 原因一, 中文很有意思。汉字很很多, 他们像图片一样, 很有意思.
2. Если указана только причина без аргумента, например 原因一, 中文很有意思.
3. Если причина реальна, но предлагается абсурдная аргументация, например 原因一, 中文很有意思, 因为中国有很古老的历史.

Ниже представлены примеры, когда аспект считается невыполненным, а в дополнительной схеме ставится «←».

1. Если предлагается нереальная или абсурдная причина вместе с аргументацией, например 原因一, 旅行。现在越来越多人去中国旅行.
2. Если причина и аргумент не соответствуют поставленному вопросу, например 原因一, 我很想去中国, 所以学中文.

Аспект 5. Вывод.

Для раскрытия этого аспекта важно точно следовать формулировке вопроса, данной в задании, а также тем причинам и аргументам, которые были указаны экзаменуемым в центральной части высказывания.

В заключении надо суммировать всё, о чем говорилось в эссе, и выразить свою точку зрения. Здесь должна ещё раз прозвучать тема вопроса, отражающая актуальную проблему, имеющуюся в обществе, и возможные причины, при этом не должно быть повторов фраз из введения и центральной части.

В случае, когда экзаменуемый полностью повторяет фразы из предыдущих частей высказывания, аспект считается невыполненным, в дополнительной схеме ставится «←».

Недопустимо использование в выводе тех же лексических конструктов, фраз, которые экзаменуемый использовал в пунктах плана 1–4. В таком случае аспект считается невыполненным, в дополнительной схеме ставится «←».

В заключении должно эксплицитно присутствовать и мнение экзаменуемого. Если автор прямо не указывает, что мнение принадлежит ему, то такой ответ не принимается, в дополнительной схеме ставится «←».

Возникает вопрос, считать ли ошибкой, если автор развёрнуто высказывает своё мнение во вступлении, а затем в заключении высказывает своё мнение развёрнуто ещё раз. Такое дублирование идеи принимается, если оно дано в другом языковом оформлении.

Ниже представлены некоторые стратегии написания заключения:

- **Обращение:** можно выразить своё мнение по поводу проблемного вопроса в форме призыва. Например, можно призвать людей защищать природу. Нужно кратко пояснить, зачем это нужно, почему автор думает именно так.
- **Обобщение идей, высказанных в ходе рассуждения** – наиболее логичное завершение. Кратко, не повторяясь, следует рассказать об основном содержании и подвести итоги.
- **О том же, но другими словами** – самый простой способ. Необходимо перефразировать свои наиболее чёткие и доказательные рассуждения из предыдущих частей; также можно высказать свою позицию.

Бывают случаи, когда экзаменуемый в работе ни разу не указал, что он приводит причины и аргументы. Например, во вступлении не упоминалось о том, что экзаменуемый хочет привести причины и аргументы по теме, дальше идёт перечисление трёх аспектов (тоже без ссылки на то, что это причины), в заключении тоже не говорится, что это причины и аргументы. Снижать ли за это баллы и по каким критериям (РКЗ, ОТ)? В таких случаях, если высказывание логично и аргументировано, баллы не снижаются ни по одному аспекту.

最近中文变得越来越流行，所以很多人开始学中文。

一来，中文很有意思：学汉字的时候，你不但学单词，而且能了解中国的文化。…

二来，世界上中文是最流行的语言…

三来，现在很不少毕业生想去中国留学…

对我来说，我也很喜欢学中文。我对中国历史、文化很感兴趣，也想去中国学习。

Подведём итоги оценивания выполнения задания 29 по критерию «Решение коммуникативной задачи».

Максимальные **3 балла** за РКЗ ставятся, если задание выполнено полностью: содержание отражает полно и точно все аспекты, указанные в задании.

2 балла за РКЗ ставится в случае, когда задание выполнено в основном: 1–2 аспекта содержания, указанных в задании, раскрыты не полностью или неточно.

1 балл за РКЗ выставляется, если задание выполнено не полностью: в содержании не раскрыты 1–2 аспекта, ИЛИ 3–4 аспекта содержания раскрыты неполно или неточно, ИЛИ 1 аспект не раскрыт и 1–2 аспекта содержания раскрыты неполно или неточно.

0 (ноль) баллов ставится во всех случаях, не указанных в оценивании на 1, 2 и 3 балла, ИЛИ если ответ не соответствует требуемому объёму, ИЛИ если более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником).

Перейдём к обсуждению требований к организации текста ответа на задание 29 и оцениванию ответа по критерию «Организация текста». Под **организацией текста** понимается:

- логичность в изложении материала;
- связность текста, которая обеспечивается правильным использованием языковых средств передачи логической связи между отдельными частями текста (союзы, вводные слова, местоимения и т.п.);
- структурирование текста, т.е. логичное деление текста на абзацы, наличие вступления и заключения.

Результаты экзамена последних трёх лет показывают, что, как правило, логичность нарушается при нарушении плана.

В отношении деления текста на абзацы также сохраняются существующие подходы. В процессе обучения даётся установка, что каждому пункту плана должен соответствовать отдельный абзац. Однако при оценивании эксперты должны понимать, что пункты 2, 3, 4 плана могут раскрываться в одном абзаце, а могут даваться и в трёх абзацах. Следует помнить, что абзацный отступ в китайском языке равняется двум клеткам.

Также сохраняется общее требование к письменным высказываниям – абзац не может состоять из одного предложения. В связи с этим возникает вопрос: может ли снижаться оценка по критериям РКЗ и ОТ за одну и ту же ошибку? Есть ряд случаев, когда в отношении, например, одного и того же абзаца балл снижается по критериям РКЗ и по ОТ одновременно:

- если в заключении присутствует только одно простое предложение, то этот аспект принимается или не принимается по РКЗ в зависимости от его содержания;
- оценка по критерию ОТ снижается, так как абзац не может состоять из одного предложения.

Особую роль в организации текста играют средства логической связи. Каждый новый абзац должен логично присоединяться к предыдущему при помощи определённых средств связи. Приведём примеры употребления связок в различных частях высказывания:

- представление собственного мнения: *我认为 /我觉得 /就我来说/ 说句公道话 /说实在的 /实际上/ 从这一角度来看/ 我的意见是/ 我个人认为 / 我的观点是 / 如果你问我 / 我会这样说 / 我想指出的是/ 站在自己的场上说 / 就我而言 / 根据我的经验;*
- введение аргументов: *第一, 第二, 第三/ 前者, 后者/ 其一, 其次 /首先, 其二, 再者 /首先, 其次, 再次, 原因一, 原因二, 原因三, 第一个原因, 第二个原因, 第三个原因, 一来, 二来, 三来;*
- заключение, вывод: *总结而言总之, 可概括为, 可以用一句话来概括, 顺便说, 更何况 / 又加上, 说真的 / 说实话, 对我来说 / 在我看来 / 在我看来, 我想 / 我觉得 / 我认为, 简单一句, 终于, 难怪, 总的来说, 这样.*

Следует помнить, что использование наречий *还* и *也* в начале абзаца не допускается. Это является ошибкой в использовании средств связи, а также отмечается как ошибка в критерии «Лексико-грамматическое оформление текста», т.е. по обоим критериям.

Отметим изменения в параметрах оценивания по критерию «Организация текста» (ОТ). Ранее эксперту надо было учитывать количество ошибок по каждому из параметров (логичность, деление на абзацы, использование средств логической связи), и в отдельных случаях между экспертами были расхождения именно потому, что они относили ошибки к разным категориям. Теперь важно только общее число ошибок. При заполнении дополнительной схемы оценивания рекомендуется в части организации текста ставить не плюсы/минусы, как в РКЗ, а указывать число ошибок.

Подведём итоги оценивания по критерию «Организация текста».

Максимальный **балл 3** выставляется, если высказывание логично, структура текста соответствует предложенному плану, текст правильно разделён на абзацы, средства логической связи использованы правильно.

2 балла ставится, если имеются 1–2 ошибки в организации текста.

1 балл выставляется, если в высказывании имеются 3–4 ошибки в организации текста.

0 (ноль) баллов ставится, если в высказывании имеются 5 и более ошибок в организации текста.

Перейдём к вопросам оценивания **лексико-грамматического оформления** развёрнутого письменного высказывания с элементами рассуждения.

Оценивая выполненную работу по этому критерию, следует помнить, что это задание высокого уровня сложности, а значит, и в языковом плане к нему предъявляются более высокие требования, чем к заданию базового уровня сложности на написание электронного письма.

При оценивании **лексико-грамматического оформления** учитываются:

- точность в выборе слов и выражений и их соответствие теме и ситуации общения; правильность их употребления в контексте;
- правильность формирования лексических словосочетаний; соблюдение узуальной (общепринятой) сочетаемости слов китайского языка;
- точность в выборе грамматической конструкции и корректность её использования в соответствии с целью высказывания;
- запас слов и разнообразие используемой лексики (синонимы, антонимы, фразеологизмы) и их соответствие высокому уровню задания;
- разнообразие и корректность используемых грамматических средств и их соответствие высокому уровню задания;

- сложность используемых конструкций и их соответствие высокому уровню задания.

Ограниченность словарного запаса показывают:

- повторы одних и тех же слов, отсутствие синонимов;
- отсутствие антонимов;
- некорректное употребление слова;
- нарушение сочетаемости.

Ограниченность грамматических средств показывают:

- повторы одних и тех же конструкций;
- использование только простых коротких предложений;
- отсутствие распространённых предложений;
- некорректное использование грамматических средств.

В случае, когда проверяемая грамматика не указана в кодификаторе, то (в отличие от задания 28), если при проверке обнаружены ошибки, они будут учитываться при оценивании, поскольку задание 29 – задание высокого уровня сложности.

По этому критерию ставится максимальный **балл 3**, если используемый словарный запас и грамматические средства соответствуют высокому уровню сложности задания, практически нет нарушений в использовании лексики и грамматики (допускается 1 лексико-грамматическая ошибка).

2 балла ставятся, если используемый словарный запас и грамматические средства соответствуют высокому уровню сложности задания, однако имеются 2–3 лексико-грамматические ошибки, ИЛИ словарный запас и грамматические средства ограничены, но использованы правильно.

1 балл ставится, если используемый словарный запас и грамматические средства не соответствуют высокому уровню сложности задания, в тексте имеются 4 лексико-грамматические ошибки.

Балл 0 выставляется, если используемый словарный запас и грамматические средства не соответствуют высокому уровню сложности задания, в тексте имеются 5 и более лексико-грамматических ошибок.

При оценивании **правильности использования иероглифики и пунктуации** учитывается:

- правильное написание иероглифов, соответствие их упрощённому виду китайского письма, стилю Кайшу (не допускается написание текста заданий с помощью традиционного китайского письма и стиля Цайшу – рукописного курсива);
- соблюдение норм пунктуации китайского языка.

Оценивая выполненную работу по критерию «Иероглифика», следует помнить, что это задание высокого уровня, а значит, мы должны предъявлять к нему повышенные требования. Учитываются те знаки препинания, которые характерны для формата письменного высказывания. Следует помнить, что написание пунктуационного или иероглифического знака не в отдельной клетке считается соответственно пунктуационной или иероглифической ошибкой.

Иероглифической ошибкой является тот случай, когда в иероглифе написан неправильно как минимум 1 элемент (это может быть 1 черта или 1 графема). Очень часто экзаменуемые пишут иероглифы небрежно, тем самым допуская иероглифические ошибки. Если три элемента в одном иероглифе написаны неточно (не дотянута черта до нижней границы или неправильный наклон у черты), то это считается одной ошибкой.

Ниже приводим ещё раз примеры иероглифических и пунктуационных ошибок, встречающихся при проверках теперь уже задания 29.

Если пунктуационный знак написан в одной клетке с иероглифом, то это рассматривается как 1 пунктуационная ошибка. Несмотря на то, что у иероглифа в этом случае появилась «лишняя черта», этот случай не считается ещё и иероглифической ошибкой. Повторим, такой случай считается как 1 пунктуационная ошибка.

Если написан ошибочный иероглиф, например, вместо 事情 написано 事清, то такой случай также рассматривается как **1 иероглифическая ошибка (не лексическая!)**.

Если экзаменуемый не вспомнил, как пишется иероглиф, и записал его с помощью звукобуквенного алфавита, то это 1 иероглифическая ошибка.

Если в одном задании экзаменуемый несколько раз пишет один и тот же иероглиф неправильно, то это считается одной ошибкой. Если эта же ошибка встречается у экзаменуемого в другом задании – 29, то ошибка не рассматривается как повторяющаяся и отмечается как ошибка.

Если участник экзамена написал иероглиф два раза подряд (неизвестно, с какой целью он это сделал – удвоил его или просто описался), например, 我是学学生, то это считается лексической ошибкой, а не **иероглифической!**

Что делать, если знак препинания не уместился на строчке? Переносить его на следующую строку или выносить на поля? Лучший вариант – написать иероглиф на следующей строке, но если экзаменуемый написал его на полях, это не считается ошибкой.

Случаи использования экзаменуемыми многоточия могут быть разными; предпочтителен вариант, когда троеточие ставится на две клетки. В любом случае неправильное использование троеточия не считается ошибкой.

Иногда экзаменуемый использует три восклицательных знака (!!!). Если восклицательные знаки размещены в одной клетке – они считаются за один знак, тем более что функция восклицательного знака – выражение крайней степени какой-либо одной эмоции. Если три восклицательных знака размещены в трёх клетках – это считается как три знака.

При получении максимальных **3 баллов** по этому критерию используемые иероглифы и пунктуация соответствуют нормам китайского языка, ошибки не допускаются.

Если используемые иероглифы и пунктуация соответствуют нормам китайского языка (допускается не более 1–2 иероглифических ошибок И/ИЛИ не более 1–2 пунктуационных ошибок, причём написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой), экзаменуемый получает **2 балла**.

Если допущено не более 3–4 иероглифических ошибок И/ИЛИ не более 3–4 пунктуационных ошибок, экзаменуемый получает **1 балл**.

Если допущены многочисленные иероглифические и пунктуационные ошибки (в сумме 5 и более), то экзаменуемый получает **0 баллов**.

Задания для подготовки к оцениванию раздела «Письмо»

ЗАДАНИЕ 1

Подготовьте краткое сообщение на тему «Требования ФГОС к уровню подготовки выпускников, обучавшихся на базовом и углублённом уровнях, в области письменной речи».

ЗАДАНИЕ 2

Обсудите в парах, чем отличаются: а) письменная речь от устной; б) требования базового уровня от требований углублённого уровня согласно ФГОС и примерным программам; в) задание базового уровня от задания высокого уровня раздела «Письмо» в КИМ ЕГЭ.

ЗАДАНИЕ 3

Обсудите в парах или группах, чем отличается написание письменного высказывания (текста) от написания: а) открытки; б) делового письма; в) сочинения.

ЗАДАНИЕ 4

Какие из перечисленных ниже умений необходимы для успешного выполнения:

- а) задания 28 и задания 29?
 - б) только задания 28 (письменный текст)?
 - в) только задания 29 (письменное высказывание с элементами рассуждения)?
 - г) других письменных продуктов?
- 1) выписывание из текста ключевых слов
 - 2) нахождение ошибок в словах и предложениях
 - 3) оформление адреса отправителя
 - 4) деление на абзацы
 - 5) приведение примеров
 - 6) передача/запрос информации
 - 7) описание/повествование
 - 8) рассуждение, аргументирование
 - 9) выражение благодарности; извинений
 - 10) варьирование лексических и грамматических структур
 - 11) использование различных приёмов логической организации и связи в тексте
 - 12) аннотирование
 - 13) соответствие содержания коммуникативной задаче
 - 14) адекватность языковых средств коммуникативной задаче
 - 15) подпись
 - 16) разворачивание тезиса/проблемы
 - 17) обобщение и изложение выводов
 - 18) высказывание своего мнения
 - 19) написание даты
 - 20) реферирование

а) _____; б) _____; в) _____; г) _____.

ЗАДАНИЕ 5

Какие речевые формулы, клише, связующие слова можно использовать *только* в а) письменном (высказывании) тексте; б) письменном высказывании с элементами рассуждения «За и против»; в) письменном высказывании с элементами рассуждения («Моё мнение»); и какие – г) в *нескольких* вышеуказанных видах письменных заданий?

а) _____; б) _____; в) _____; г) _____.

ЗАДАНИЕ 6

Какие из нижеприведённых слов и выражений вводят сравнение/контраст, результат/вывод, аргумент в поддержку высказанной мысли? Заполните таблицу (в списке есть лишние слова):

就我而言, 根据我的经验, 你说得太对了, 我认为这话是很有道理的, 我也有同感, 我同意这一观点, 我完全赞同, 我完全同意你所说的, 显然你是对的, 我个人认为, 我想信

然后我们取得一致, 我们基本上有共识, 我想我们有相同点和不同点, 我知道我们意见有分歧, 我觉得, 我的观点是, 如果你问我, 我会这样说, 我想指出的是, 站在自己的场上说, 这种看法是片面的, 我不这么认为, 我有不同的看法, 话不能这么说, 我跟你有一点不同, 这句话的道理谁都明白, 可是..., ...然而..., 恐怕我是持反

对意见的, 我不那样认为, 我认为...不是那样的, 另一方面..., 那不正确, 这个看法不错, 我绝对赞成你, 我就是那样认为的, 我也持同样的想法, 我不同意这种说法, 我认为, 我觉得, 拿...来说吧, 说句公道话, 说实在的, 实际上, 从这一角度来看, 我的意见是, 我不可能同意你, 我不喜欢反对你...但, 好吧, 但难道你不觉得..., 但那是不一样的, 可以用一句话来概括.

Выражение мнения	Выражение согласия	Выражение несогласия	Подведение итогов

ЗАДАНИЕ 7

Ответьте на вопросы. Какие три причины можно привести к каждому вопросу?

- 1) 你是否认为养狗使人更善良?
- 2) 为什么有的人认为住在大城市比较好?
- 3) 为什么大家都想成为成功的人?
- 4) 大家都喜欢旅游?
- 5) 网络为什么对个人的自我发展有好处?

ЗАДАНИЕ 8

Сформулируйте 5 вопросов по проблеме критериев оценивания письма и письменного высказывания с элементами рассуждения и задайте их своему коллеге.

Контрольные вопросы

1. Что является объектами контроля в письменной части ЕГЭ?
2. Какие продукты письменной речи вы знаете?
3. Какие продукты письменной речи проверяются в разделе «Письмо»?
4. Какие требования предъявляются к продуктам письменной речи в ЕГЭ?
5. Отличается ли система оценивания объективных тестовых заданий от субъективных? Чем?
6. По каким критериям оцениваются письменные продукты в разделе «Письмо»?
7. Какой максимальный балл может получить экзаменуемый за задание 28?
8. Какой максимальный балл может получить экзаменуемый за задание 29?
9. Какой критерий оценивается меньшим количеством баллов в письме? Почему?
10. Какой объём предусмотрен для написания:
 - а) личного письма (задание 28);
 - б) письменного высказывания с элементами рассуждения (задание 29)?
11. Сколько времени отводится на написание
 - а) личного письма (задание 28);
 - б) письменного высказывания с элементами рассуждения (задание 29)?
12. Какое из заданий в разделе «Письмо» труднее оценивать? Почему?

Рефлексия

1. Помог ли вам представленный в данной теме материал лучше понять содержание и структуру экзамена?
2. Что было легко/трудно в усвоении темы?
3. Что было полезным?
4. Какие задания вы бы добавили в данный раздел ЕГЭ и почему?

РАЗДЕЛ II. ПРАКТИКУМ ПО ОЦЕНИВАНИЮ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЙ С РАЗВЕРНУТЫМ ОТВЕТОМ

Тема 1. Технология оценивания задания «Электронное письмо личного характера» (задание 28)

Основные вопросы темы

1. Технология оценивания электронного письма (задание 28).
2. Критерии оценивания электронного письма (задание 28) в единой шкале оценивания.
3. Дополнительные схемы оценивания для письменного текста (задание 28).

Основная литература

1. Вербицкая М.В. Методические рекомендации для учителей, подготовленные на основе анализа типичных ошибок участников ЕГЭ 2019 года по китайскому языку / М.В. Вербицкая, О.А. Масловец // Педагогические измерения. – 2019. – № 3. – С. 70–88.
2. Гурулева Т.Л. Компетенции владения китайским языком. Результаты сопоставительного лингводидактического исследования: монография / Т.Л. Гурулева. – М.: Издательский дом ВКН, 2018. – 228 с.
3. Демонстрационный вариант контрольных измерительных материалов единого государственного экзамена 2022 года по китайскому языку (письменная часть). – URL.: www.fipi.ru.
4. Кодификатор элементов содержания и требований к уровню подготовки выпускников образовательных организаций для проведения единого государственного экзамена по китайскому языку (2022 г.). – URL.: www.fipi.ru.
5. Масловец О.А. Основы обучения китайскому языку: теория и практика / О.А. Масловец. – М.: Издательский дом ВКН, 2017. – 264 с.
6. Примерные программы по учебному предмету «Китайский язык (второй иностранный)» для общеобразовательных организаций. 10–11 классы (базовый уровень). – URL.: <http://fgosreestr.ru>.
7. Примерные программы по учебному предмету «Китайский язык (второй иностранный)» для общеобразовательных организаций. 10–11 классы (углублённый уровень). – URL.: <http://fgosreestr.ru>.
8. Спецификация контрольно-измерительных материалов для проведения в 2022 году единого государственного экзамена по китайскому языку. – URL.: www.fipi.ru.
9. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) образования // Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. – М.: Астрель, 2004. – (Образование в документах и комментариях).

Задания по оцениванию задания 28 «Электронное письмо личного характера»

ЗАДАНИЕ 1

Вы приступаете к проверке задания 28. Ваш **первый** шаг:

- а) проверить правильность оформления красной строки
- б) проверить правильность использования заключительной фразы
- в) подсчитать количество знаков в работе
- г) проверить правильность оформления фрагмента письма
- д) любое из перечисленных, порядок выполнения не имеет значения

ЗАДАНИЕ 2

В проверяемом выполненном задании 225 знаков. Ваши действия:

- а) проверить работу полностью, но снизить 1 балл по критерию «Организация текста» за превышение объёма
- б) проверить работу полностью, но снизить 1 балл по критерию «Решение коммуникативной задачи» за превышение объёма
- в) отсчитать 190 знаков от начала работы, отчеркнуть эту часть и проверять только её
- г) не проверять работу и поставить 0 баллов за превышение объёма

ЗАДАНИЕ 3

В проверяемом выполненном задании 120 знаков. Ваши действия:

- а) проверить работу полностью, но снизить 1 балл по критерию «Организация текста» за недостаточный объём
- б) проверить работу полностью, но снизить 1 балл по критерию «Решение коммуникативной задачи» за недостаточный объём
- в) проверить работу полностью, не снижая баллов ни по одному из критериев за нарушение объёма
- г) поставить 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи»

ЗАДАНИЕ 4

В проверяемом выполненном задании 208 знака. Ваши действия:

- а) проверить работу, но снизить 1 балл по критерию «Организация текста» за недостаточный объём
- б) проверить работу, но снизить 1 балл по критерию «Решение коммуникативной задачи» за недостаточный объём
- в) не проверять работу и выставить за неё 0 баллов
- г) проверить работу, не снижая баллов ни по одному из критериев за недостаточный объём

ЗАДАНИЕ 5

В проверяемом выполненном задании отсутствует завершающая фраза. Ваши действия:

- а) проверить работу, но снизить 1 балл по критерию «Организация текста»
- б) проверить работу, но снизить 1 балл по критерию «Решение коммуникативной задачи»
- в) не проверять работу и выставить за неё 0 баллов
- г) проверить работу, не снижая баллов ни по одному из критериев

ЗАДАНИЕ 6

Подсчитайте количество знаков в этом отрывке из письменного текста, выполненного участником экзамена. Сколько их?

你好！我叫安东。今天我和我的朋友坐飞机去北京留学。明天早上八点半我们来北京。明天我们不上学。我们想在宿舍休息一下。十点钟我们去食堂吃饭。在北京学校我们学习中文、中国历史、中国文学和数学。下午我们班的同学去校园玩儿。天天我们学的汉子很多。可是，我们跟我们中国同学认识的汉子不一样多。我第一次来中国，所以下周末我想去饭馆尝北京烤鸭。

ЗАДАНИЕ 7

Прочитайте и обсудите приведённое ниже задание 28 для экзаменуемого. Изучите дополнительную схему оценивания (см. Приложение 1) и комментарии к выполненному участником экзамена заданию. Согласны ли вы с этими комментариями? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

你收到了中国笔友李群的电子来信:

发件人: li1234@qq.com
收件人: Russian_friend@ege.ru
主题: 冬天
...我听说俄罗斯的冬天比世界上一些国家的冬天要寒冷一些。俄罗斯的冬天怎么样? 俄罗斯人做什么冬季运动? 俄罗斯人冬季如何度过自己的休闲时间? ...我的生日快要到了。

给她写回信。信里要:

- 回答她的问题;
- 问她三个和生日有关的问题。

Ваше электронное письмо должно содержать **150–190** знаков (иероглифических, пунктуационных).
Помните о правилах написания электронного письма.

Текст 1. Электронное письмо личного характера, выполненное участником экзамена

亲爱的朋友!

李群, 你好! 收到你的电子来信我很高兴。

你问我三个问题, 我想回答。俄罗斯的冬天非常漂亮: 冬天的时候下很多雪, 有大风, 很冷, 风景也很漂亮。俄罗斯人做格重格样的冬季运动: 滑雪, 滑雪板*, 等等。俄罗斯人冬天的时候有空儿时间: 我们看音乐会, 参加有意思的活动。

现在我想问你三个问题。你的生日几月几日? 你打算约亲戚举行生日晚会? 你想父母送给你什么礼物?

现在写到这里。我等等你的回信。

祝你,

身体健康

伊万

*玩冰球

Анализ работы

Тип задания: задание с развёрнутым ответом, письмо личного характера.

Требуемый объём: 150–190 знаков.

Что ожидается от экзаменуемого?

1. Написать личное письмо – развёрнутое сообщение с ответами на вопросы о том, на кого похож автор письма, как он проводит свободное время, какие у него привычки, т.е. ответить на все поставленные вопросы, и задать три вопроса другу по переписке.
2. Обеспечить логичность высказывания, использовать средства логической связи, верно, разделить текст на абзацы.
3. Правильно использовать лексические и грамматические средства.
4. Правильно использовать иероглифику и пунктуацию.

Комментарии к выполненному заданию

Электронное личное письмо оценивается по четырём критериям: решение коммуникативной задачи, организация текста, лексико-грамматическое оформление и иероглифика. Однако проверка работы начинается с формального, но важного момента – подсчёта количества знаков в выполненном задании. Требуемый объём даётся в задании для экзаменуемого. В п. 9 спецификации даны чёткие инструкции на этот счёт: «Допустимое отклонение от заданного объёма составляет 10%. Если в выполненном задании 28 менее 135 знаков, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объёма более чем на 10%, т.е. если в выполненном задании 28 более 209 знаков, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объёму. Таким образом, при проверке задания 28 отсчитываются от начала работы 190 знаков и оценивается только эта часть работы». При этом подсчитываются все знаки, в том числе и пунктуационные (обычная запятая, каплевидная запятая, точка, вопросительный и восклицательный знаки, тире, точка с запятой, двоеточие).

Проверяемая работа не превышает требуемого объёма (201 знак). Мы проверяем всю работу.

Оценивая выполненную работу по **первому критерию** (решению коммуникативной задачи), мы должны учесть следующие моменты:

- соответствие теме и ситуации общения, указанной в коммуникативном задании, и полноту раскрытия темы;
- наличие ответов на все поставленные вопросы;
- наличие трёх вопросов автору письма;
- правильность отбора материала с точки зрения коммуникативной задачи;
- наличие рекомендуемой завершающей фразы, надежды на последующие контакты, пожелания.

Детализируя первый вопрос, необходимо сформулировать все аспекты содержания, которые должен раскрыть в своём электронном письме экзаменуемый. Для этого надо проанализировать задание, которое даётся экзаменуемому в совокупности с дополнительной схемой оценивания. Будем сразу отмечать, отражены ли все аспекты содержания в анализируемой работе и насколько полно они отражены.

Электронное письмо соответствует обозначенной теме. Экзаменуемому были заданы три вопроса, в дополнительной схеме они отражены как аспекты 1–3.

Аспект 1. Дан ли ответ на вопрос: «俄罗斯的冬天怎么样? »? – На этот вопрос был дан очень развёрнутый ответ: 俄罗斯的冬天很漂亮: 冬天的时候下很多雪, 有大风, 很冷。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 2. Дан ли ответ на вопрос: «俄罗斯人做什么冬季运动? »? – На этот вопрос был дан точный ответ: 俄罗斯人做各种各样的冬季运动: 滑雪, 滑雪板, 玩冰球等等。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 3. Дан ли ответ на вопрос: «俄罗斯人冬季如何度过自己的休闲时间? »? – На этот вопрос был дан ответ: 俄罗斯人冬天的时候有空时间: 我们看音乐会, 参加有意思的活动。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

При оценивании по первым двум критериям («Решение коммуникативной задачи» и «Организация текста») следует помнить, что здесь не учитываются лексико-грамматические и иероглифические ошибки. Исключение составляют случаи, когда лексико-грамматические ошибки препятствуют пониманию смысла написанного, и тогда следует поставить минус (–) по данному аспекту в дополнительной схеме оценивания.

Три вопроса другу по переписке отражены в аспекте 4 дополнительной схемы оценивания.

Аспект 4. Заданы ли другу по переписке три вопроса о приближающемся дне рождения? – Другу по переписке заданы три вопроса: 你的生日几月几日? 你打算约亲戚举行生日晚会? 你想父母送给你什么礼物? Во втором вопросе имеются грамматические ошибки, которые нарушают понимание и приводят к смысловым ошибкам. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс-минус (+, –, + = ±), так как из трёх вопросов принято только два.

Аспект 5. Соблюдены ли нормы вежливости, а именно: есть ли приветствие, выражение радости от полученного письма, надежда на последующие контакты, пожелание? – Все четыре компонента в этом аспекте имеются. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 6. Анализируем стилевое оформление письма – правильно ли выбраны обращение, завершающая фраза, пожелание, подпись, соответствуют ли они неофициальному стилю? – Все компоненты есть, и они соответствуют неофициальному стилю. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Подведём итог по критерию «Решение коммуникативной задачи»: за содержание даётся максимально 2 балла, анализируемая работа может быть оценена в 2 балла. Отражены 6 аспектов, из них 1 неполный. В критериях чётко указано: если содержание отражает все аспекты, указанные в задании (даны полные и точные ответы на все вопросы, заданы правильно 3 вопроса по указанной теме), стилевое оформление речи выбрано правильно с учётом цели высказывания и адресата, соблюдены принятые в языке нормы вежливости (допускается 1 неполный или неточный аспект), то выставляется **2 балла**.

При оценивании работы по второму критерию мы должны вспомнить, что понимается под **организацией текста**:

- логичность в изложении материала;
- правильное деление текста на абзацы;
- связность текста, которая обеспечивается правильным использованием языковых средств передачи логической связи между отдельными частями текста (союзов, вводных слов, местоимений и т.п.).

Оценивая задание по этому критерию, мы должны ответить на следующие вопросы.

1. Насколько логично в целом высказывание? – В письме всё изложено логично. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

2. Разделён ли текст на абзацы и правильно ли он разделён? – Да, текст разделён на абзацы правильно, но имеется 1 ошибка в делении на абзацы. Красная строка присутствует. Абзацы не перегружены лишней информацией. В дополнительной схеме оценивания ставим 1 ошибку.

3. Присутствуют ли средства логической связи и правильно ли они использованы? – Присутствуют предложения-связки: 你问我三个问题, 我想回答 и 现在我想问你三个问题. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

4. Написано ли обращение на отдельной строке? – В обращении имеется ошибка: экзаменуемый использовал два обращения: 亲爱的朋友 и 李, к тому же расположил их одно под другим. В дополнительной схеме оценивания ставим минус (–).

5. Расположено ли приветствие под обращением на отдельной строке? Приветствие расположено на одной строке с именем. В дополнительной схеме оценивания ставим минус (–).

6. Расположена ли завершающая фраза на отдельной строке? – Фраза расположена правильно, в дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

7. Расположено ли пожелание на отдельной строке? – Пожелание на месте. Ставим плюс (+).

8. Расположена ли подпись на отдельной строке? – подпись на отдельной строке. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Подведём итоги по критерию организации текста: в работе имеются три ошибки в организации текста. Максимальный балл по данному критерию – 2. Если в работе имеются 2–3 ошибки в организации текста, работа оценивается в 1 балл. Экзаменуемый получает **1 балл** по этому критерию.

При оценивании работы по третьему критерию «**Лексико-грамматическое оформление текста**» учитываются:

- точность в выборе слов и выражений и их соответствие теме и ситуации общения, правильность их употребления в контексте;
- правильность формирования лексических словосочетаний, соблюдение узуральной (общепринятой) сочетаемости слов китайского языка;
- запас слов используемой лексики (синонимы, антонимы, фразеологизмы);
- точность в выборе грамматических конструкций в соответствии с целью высказывания.

Анализируя данную работу, можно заметить, что имеются 4 лексические и 1 грамматическая ошибки, в сумме 5.

俄罗斯人冬天的时候有空时间
你打算约亲戚举行生日晚会
我等等你的回信
看音乐会

По данному критерию мы можем поставить только **0 баллов**, поскольку в критериях написано: используемый словарный запас и грамматические структуры не соответствуют базовому уровню сложности задания: имеются 5 и более лексико-грамматических ошибок.

При оценивании по четвёртому критерию «**Иероглифика**» учитывается:

- правильное написание иероглифов (не допускается написание текста задания с помощью традиционного китайского письма и стиля Цайшу – рукописного курсива);
- соблюдение норм пунктуации китайского языка.

В данной работе не соблюдены нормы и правила пунктуации (при перечислении ставится каплевидная запятая) – рассматриваем это как 1 ошибку.

Выявлены иероглифические ошибки в иероглифах 格=各, 重=种, 京=景, 写, 康, 亮, 看, 算, 健, в сумме 9 ошибок.

По данному критерию работа оценивается в **0 баллов**, так как допущены многочисленные иероглифические и пунктуационные ошибки (в сумме более 6).

В целом выполнение задания 28 этим участником экзамена оценивается в **3 балла из 8 возможных**.

ЗАДАНИЕ 8

Прочитайте и обсудите приведённое ниже задание 28 для экзаменуемого. Изучите дополнительную схему оценивания (см. Приложение 1) и комментарии к выполненному участником экзамена заданию. Согласны ли вы с этими комментариями? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

你收到了中国笔友李群的电子来信:

发件人: li1234@qq.com
收件人: Russian_friend@ege.ru
主题: 冬天

...我听说俄罗斯的冬天比世界上一些国家的冬天要寒冷一些。俄罗斯的冬天怎么样？俄罗斯人做什么冬季运动？俄罗斯人冬季如何度过自己的休闲时间？
...我的生日快要到了。

给她写回信。信里要：

- 回答她的问题；
- 问她三个和生日有关的问题。

Ваше электронное письмо должно содержать **150–190** знаков (иероглифических, пунктуационных).
Помните о правилах написания электронного письма.

亲爱的李群，
你好！收到你的电子来信我很高兴！
你问我三个问题，我来^①回答一下吧。俄
罗斯的冬天非常寒冷，下^②雪。冬天的时候俄
罗人们^③特别喜欢^④滑冰、^⑤滑雪。俄罗斯人
们一般去公园^⑥玩一玩，和家人^⑦团圆，
做冬季运动。
我想问你几个问题。你^⑧想到送什么礼
物？你^⑨打算跟朋友^⑩还是家人们过
生日？你^⑪打算开晚会吗？
今天写到这里。望^⑫希望很快能^⑬收到
你的回信。
祝你：
身体健康
林林娜

1. 到 2. 大雪
3. 跟朋友们 4. 收到 5. 算

Анализ работы

Тип задания: задание с развёрнутым ответом, письмо личного характера.

Требуемый объём: 150–190 знаков.

Что ожидается от экзаменуемого?

1. Написать личное письмо – развёрнутое сообщение с ответами на вопросы о том, на кого похож автор письма, как он проводит свободное время, какие у него привычки, т.е. ответить на все поставленные вопросы, и задать три вопроса другу по переписке.
2. Обеспечить логичность высказывания, использовать средства логической связи, верно, разделить текст на абзацы.
3. Правильно использовать лексические и грамматические средства.
4. Правильно использовать иероглифику и пунктуацию.

Комментарии к выполненному заданию

Электронное личное письмо оценивается по четырём критериям: решение коммуникативной задачи, организация текста, лексико-грамматическое оформление и иероглифика. Однако проверка работы начинается с формального, но важного момента – подсчёта количества знаков в выполненном задании. Требуемый объём даётся в задании для экзаменуемого. В п. 9 спецификации даны чёткие инструкции на этот счёт: «Допустимое отклонение от заданного объёма составляет 10%. Если в выполненном задании 28 менее 135 знаков, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объёма более чем на 10%, т.е. если в выполненном задании 28 более 209 знаков, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объёму. Таким образом, при проверке задания 28 отсчитываются от начала работы 190 знаков и оценивается только эта часть работы». При этом подсчитываются все знаки, в том числе и пунктуационные (обычная запятая, каплевидная запятая, точка, вопросительный и восклицательный знаки, тире, точка с запятой, двоеточие).

Проверяемая работа не превышает требуемого объёма (169 знаков). Мы проверяем всю работу.

Оценивая выполненную работу по **первому критерию** (решению коммуникативной задачи), мы должны учесть следующие моменты:

- соответствие теме и ситуации общения, указанной в коммуникативном задании, и полноту раскрытия темы;
- наличие ответов на все поставленные вопросы;
- наличие трёх вопросов автору письма;
- правильность отбора материала с точки зрения коммуникативной задачи;
- наличие рекомендуемой завершающей фразы, надежды на последующие контакты, пожелания.

Детализируя первый вопрос, необходимо сформулировать все аспекты содержания, которые должен раскрыть в своём электронном письме экзаменуемый. Для этого надо проанализировать задание, которое даётся экзаменуемому в совокупности с дополнительной схемой оценивания. Будем сразу отмечать, отражены ли все аспекты содержания в анализируемой работе и насколько полно они отражены.

Электронное письмо соответствует обозначенной теме. Экзаменуемому были заданы три вопроса, в дополнительной схеме они отражены как аспекты 1–3.

Аспект 1. Дан ли ответ на вопрос: «俄罗斯的冬天怎么样?»? – На этот вопрос был дан очень развёрнутый ответ: 俄罗斯的冬天非常寒冷、下大雪。В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 2. Дан ли ответ на вопрос: «俄罗斯人做什么冬季运动?»? – На этот вопрос был дан точный ответ: 俄罗斯人特别喜欢滑冰、滑雪。В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 3. Дан ли ответ на вопрос: «俄罗斯人冬季如何度过自己的休闲时间?»? – На этот вопрос был дан ответ: 俄罗斯人们一般去公园玩儿一玩儿、和家人团圆、做冬季运动。В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

При оценивании по первым двум критериям («Решение коммуникативной задачи» и «Организация текста») следует помнить, что здесь не учитываются лексико-грамматические и иероглифические ошибки. Исключение составляют случаи, когда лексико-грамматические ошибки препятствуют пониманию смысла написанного, и тогда следует поставить минус (–) по данному аспекту в дополнительной схеме оценивания.

Три вопроса другу по переписке отражены в аспекте 4 дополнительной схемы оценивания.

Аспект 4. Заданы ли другу по переписке три вопроса о приближающемся дне рождения? – Другу по переписке заданы три вопроса: 你想收到什么礼物? 你想跟朋友们还是家人们过生日? 你打算开晚会吗? Во втором вопросе имеется грамматическая ошибка, которая не нарушает понимания и не приводит к смысловой ошибке, поэтому все эти вопросы засчитываются. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+, +, + = +).

Аспект 5. Соблюдены ли нормы вежливости, а именно: есть ли приветствие, выражение радости от полученного письма, надежда на последующие контакты, пожелание? – Все четыре компонента в этом аспекте имеются. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 6. Анализируем стиливое оформление письма – правильно ли выбраны обращение, завершающая фраза, пожелание, подпись, соответствуют ли они неофициальному стилю? – Все компоненты есть, и они соответствуют неофициальному стилю. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Подведём итог по критерию «Решение коммуникативной задачи»: за содержание даётся максимально 2 балла, анализируемая работа может быть оценена в 2 балла. Отражены 6 аспектов. В критериях чётко указано: если содержание отражает все аспекты, указанные в задании (даны полные и точные ответы на все вопросы, заданы правильно 3 вопроса по указанной теме); стиливое оформление речи выбрано правильно с учётом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости (допускается 1 неполный или неточный аспект), то выставляется **2 балла**.

При оценивании работы по второму критерию мы должны вспомнить, что понимается под **организацией текста**:

- логичность в изложении материала;
- правильное деление текста на абзацы;
- связность текста, которая обеспечивается правильным использованием языковых средств передачи логической связи между отдельными частями текста (союзов, вводных слов, местоимений и т.п.).

Оценивая задание по этому критерию, мы должны ответить на следующие вопросы.

1. Насколько логично в целом высказывание? – В письме всё изложено логично. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

2. Разделён ли текст на абзацы и правильно ли он разделён? – Да, текст разделён на абзацы правильно. Красная строка присутствует. Абзацы не перегружены лишней информацией. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

3. Присутствуют ли средства логической связи и правильно ли они использованы? – Присутствуют предложения-связки: 你问我三个问题, 我来回答一下吧 и 我想问你三个问题. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

4. Написано ли обращение на отдельной строке? – Обращение написано на отдельной строке. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

5. Расположено ли приветствие под обращением на отдельной строке? Приветствие расположено на отдельной строке. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

6. Расположена ли завершающая фраза на отдельной строке? – Фраза расположена правильно, в дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

7. Расположено ли пожелание на отдельной строке? – Пожелание на месте. Ставим плюс (+).

8. Расположена ли подпись на отдельной строке? – Подпись расположена на одной строке с пожеланием, но справа, поэтому в дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Подведём итоги по критерию организации текста: в работе не имеется ошибок в организации текста. Максимальный балл по данному критерию – 2. Если высказывание логично, средства логической связи использованы правильно, текст верно разделён на абзацы, то выставляется **2 балла**.

При оценивании работы по третьему критерию «**Лексико-грамматическое оформление текста**» учитываются:

- точность в выборе слов и выражений и их соответствие теме и ситуации общения, правильность их употребления в контексте;
- правильность формирования лексических словосочетаний, соблюдение узуальной (общепринятой) сочетаемости слов китайского языка;
- запас слов используемой лексики (синонимы, антонимы, фразеологизмы);
- точность в выборе грамматических конструкций в соответствии с целью высказывания.

Анализируя данную работу, можно заметить, что имеются 3 ошибки: 2 лексические и 1 грамматическая:

你想跟朋友们还是家人们过生日? – 2 ошибки: неправильное использование 还是; неправильное употребление 们; 俄人.

По данному критерию мы можем поставить **1 балл**, так как в критериях оценивания указано, что, если допущено несколько иероглифических и пунктуационных ошибок (в сумме не более 6), выставляется 1 балл.

При оценивании по четвёртому критерию «**Иероглифика**» учитывается:

- правильное написание иероглифов (не допускается написание текста задания с помощью традиционного китайского письма и стиля Цайшу – рукописного курсива);
- соблюдение норм пунктуации китайского языка.

В данной работе выявлены 6 иероглифических ошибок: 很, 罗, 家, 今, 身, 康, 喜, 常, 寒 (точки не в ту сторону), 候, соответственно, 10 ошибок.

По данному критерию работа оценивается в **0 баллов**, так как в критериях указано, что работа оценивается 0 баллов, если допущены многочисленные иероглифические и пунктуационные ошибки (в сумме более 6).

В целом выполнение задания 28 этим участником экзамена оценивается в **5 баллов из 8 возможных**.

ЗАДАНИЕ 9

Прочитайте и обсудите приведённое ниже задание 28 для экзаменуемого. Изучите дополнительную схему оценивания (см. Приложение 1) и комментарии к выполненному участником экзамена заданию. Согласны ли вы с этими комментариями? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

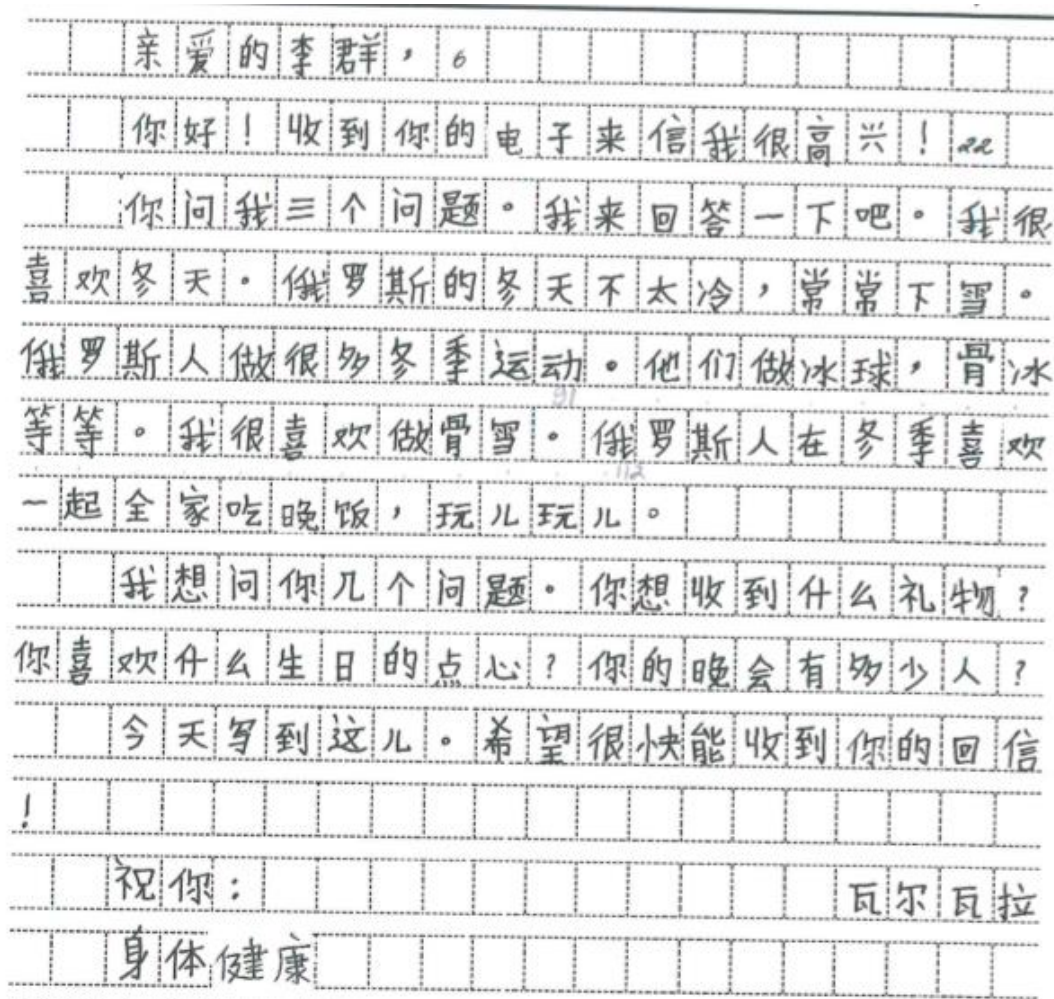
你收到了中国笔友李群的电子来信:

发件人: li1234@qq.com
收件人: Russian_friend@ege.ru
主题: 冬天
...我听说俄罗斯的冬天比世界上一些国家的冬天要寒冷一些。俄罗斯的冬天怎么样? 俄罗斯人做什么冬季运动? 俄罗斯人冬季如何度过自己的休闲时间? ...我的生日快要到了。

给她写回信。信里要:

- 回答她的问题;
- 问她三个和生日有关的问题。

Ваше электронное письмо должно содержать **150–190** знаков (иероглифических, пунктуационных). Помните о правилах написания электронного письма.



Анализ работы

Тип задания: задание с развёрнутым ответом, письмо личного характера.

Требуемый объём: 150–190 знаков.

Что ожидается от экзаменуемого?

5. Написать личное письмо – развёрнутое сообщение с ответами на вопросы о том, на кого похож автор письма, как он проводит свободное время, какие у него привычки, т.е. ответить на все поставленные вопросы, и задать три вопроса другу по переписке.
6. Обеспечить логичность высказывания, использовать средства логической связи, верно разделить текст на абзацы.
7. Правильно использовать лексические и грамматические средства.
8. Правильно использовать иероглифику и пунктуацию.

Комментарии к выполненному заданию

Электронное личное письмо оценивается по четырём критериям: решение коммуникативной задачи, организация текста, лексико-грамматическое оформление и иероглифика. Однако проверка работы начинается с формального, но важного момента – подсчёта количества знаков в выполненном задании. Требуемый объём даётся в задании для экзаменуемого. В п. 9 спецификации даны чёткие инструкции на этот счёт: «Допустимое отклонение от заданного объёма составляет 10%. Если в выполненном задании 28 менее 135 знаков, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объёма более чем на 10%, т.е. если в выполненном задании 28 более 209 знаков, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объёму. Таким образом, при проверке задания 28 отсчитываются от начала работы 190 знаков и оценивается только эта часть работы». При этом подсчитываются все знаки, в том числе и пунктуационные (обычная запятая, каплевидная запятая, точка, вопросительный и восклицательный знаки, тире, точка с запятой, двоеточие).

Проверяемая работа не превышает требуемого объёма (181 знака). Мы проверяем всю работу.

Оценивая выполненную работу по **первому критерию** (решению коммуникативной задачи), мы должны учесть следующее:

- соответствие теме и ситуации общения, указанной в коммуникативном задании, и полноту раскрытия темы;
- наличие ответов на все поставленные вопросы;
- наличие трёх вопросов автору письма;
- правильность отбора материала с точки зрения коммуникативной задачи;
- наличие рекомендуемой завершающей фразы, надежды на последующие контакты, пожелания.

Детализируя первый вопрос, необходимо сформулировать все аспекты содержания, которые должен раскрыть в своём электронном письме экзаменуемый. Для этого надо проанализировать задание, которое даётся экзаменуемому, в совокупности с дополнительной схемой оценивания. Будем сразу отмечать, отражены ли все аспекты содержания в анализируемой работе и насколько полно они отражены.

Электронное письмо соответствует обозначенной теме. Экзаменуемому были заданы три вопроса, в дополнительной схеме они отражены как аспекты 1–3.

Аспект 1. Дан ли ответ на вопрос: «**俄罗斯的冬天怎么样?**»? – На этот вопрос был дан полный ответ: **俄罗斯的冬天不太冷, 常常下雪.** В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 2. Дан ли ответ на вопрос: «**俄罗斯人做什么冬季运动?**»? – На этот вопрос был дан точный ответ: **俄罗斯人做很多冬季运动. 他们做冰球, 滑冰...** В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 3. Дан ли ответ на вопрос: «**俄罗斯人冬季如何度过自己的休闲时间?**»? – На этот вопрос был дан ответ: **俄罗斯人在冬季喜欢一起全家吃晚饭, 玩儿玩儿.** В последнем ответе есть грамматическая ошибка, но она не нарушает понимания, поэтому этот вопрос засчитывается. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

При оценивании по первым двум критериям («Решение коммуникативной задачи» и «Организация текста») следует помнить, что здесь не учитываются лексико-грамматические и иероглифические ошибки. Исключение составляют случаи, когда лексико-грамматические ошибки препятствуют пониманию смысла написанного, и тогда следует поставить минус (–) по данному аспекту в дополнительной схеме оценивания.

Три вопроса другу по переписке отражены в аспекте 4 дополнительной схемы оценивания.

Аспект 4. Заданы ли другу по переписке три вопроса о приближающемся дне рождения? – Другу по переписке заданы три вопроса: **你想收到什么礼物? 你喜欢什么生日的点心? 你的晚会有多少人?** В вопросе 3 имеется грамматическая ошибка, но она не нарушает понимания. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+, +, + = +).

Аспект 5. Соблюдены ли нормы вежливости, а именно: есть ли приветствие, радость от получения письма, надежда на последующие контакты, пожелание? – Все четыре компонента в этом аспекте имеются. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 6. Анализируем стилевое оформление письма – правильно ли выбраны обращение, завершающая фраза, пожелание, подпись, соответствуют ли они неофициальному стилю? – Все компоненты есть, и они соответствуют неофициальному стилю. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Подведём итог по критерию «Решение коммуникативной задачи»: за содержание даётся максимально 2 балла, анализируемая работа может быть оценена в 2 балла. Все аспекты отражены (даны полные и точные ответы на все вопросы, заданы правильно три вопроса по

указанной теме); стилевое оформление речи выбрано правильно с учётом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости, следовательно, выставляется **2 балла**.

При оценивании работы по второму критерию мы должны вспомнить, что понимается под **организацией текста**:

- логичность в изложении материала;
- правильное деление текста на абзацы;
- связность текста, которая обеспечивается правильным использованием языковых средств передачи логической связи между отдельными частями текста (союзов, вводных слов, местоимений и т.п.).

Оценивая задание по этому критерию, мы должны ответить на следующие вопросы.

1. Насколько логично в целом высказывание? – В письме всё изложено логично.

В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

2. Разделён ли текст на абзацы и правильно ли он разделён? – Да, текст разделён на абзацы правильно. Красная строка присутствует. Абзацы не перегружены лишней информацией. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

3. Присутствуют ли средства логической связи и правильно ли они использованы? – Присутствуют предложения-связки: 你问我三个问题, 我来回答一下吧 и 我想问你几个问题. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

4. Написано ли обращение на отдельной строке? – Обращение написано на отдельной строке. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

5. Расположено ли приветствие под обращением на отдельной строке? Приветствие расположено на отдельной строке. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

6. Расположена ли завершающая фраза на отдельной строке? – Фраза расположена правильно, в дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

7. Расположено ли пожелание на отдельной строке? – Пожелание на месте. Ставим плюс (+).

8. Расположена ли подпись на отдельной строке? – подпись на отдельной строке. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Подведём итоги по критерию организации текста: в работе не имеется ошибок в организации текста. Максимальный балл по данному критерию – 2. Если высказывание логично, средства логической связи использованы правильно, текст верно разделён на абзацы, то выставляется **2 балла**.

При оценивании работы по третьему критерию «**Лексико-грамматическое оформление текста**» учитываются:

- точность в выборе слов и выражений и их соответствие теме и ситуации общения, правильность их употребления в контексте;
- правильность формирования лексических словосочетаний, соблюдение узуальной (общепринятой) сочетаемости слов китайского языка;
- запас слов используемой лексики (синонимы, антонимы, фразеологизмы);
- точность в выборе грамматических конструкций в соответствии с целью высказывания.

Анализируя данную работу, можно заметить, что имеется 1 повторяющаяся лексическая ошибка: 做冰球, 做滑雪.

Также в работе выявлено 4 грамматические ошибки: 俄罗斯人在冬季喜欢一起全家 (неправильное употребление 一起 и 全家: нужно было употребить либо 一起, либо 全家人) 吃完饭, 玩儿玩儿 (повтор не нужен). 你的晚会有多少人? (правильно: 多少人来参加你的晚会?)

По данному критерию мы можем поставить **0 баллов**, так как в критериях оценивания указано, что 0 баллов выставляется, если используемый словарный запас и грамматические структуры не соответствуют базовому уровню сложности задания: имеются 5 и более лексико-грамматических ошибок.

При оценивании по четвёртому критерию «Иероглифика» учитывается:

- правильное написание иероглифов (не допускается написание текста задания с помощью традиционного китайского письма и стиля Цайшу – рукописного курсива);
- соблюдение норм пунктуации китайского языка.

В данной работе выявлены 3 иероглифических ошибки: 雪, 喜, 滑 (нет воды слева).

По данному критерию работа оценивается в **1 балл**, так как в критериях указано, что, если допущено несколько иероглифических и пунктуационных ошибок (в сумме не более 6), работа оценивается в 1 балл.

В целом выполнение задания 28 этим участником экзамена оценивается в **5 баллов из 8 возможных**.

Тема 2. Технология оценивания задания «Письменное высказывание “Моё мнение”» (задание 29)

Основные вопросы темы

1. Технология оценивания письменного высказывания с элементами рассуждения «Моё мнение» (задание 29).
2. Критерии оценивания развёрнутого письменного высказывания с элементами рассуждения «Моё мнение» в единой шкале оценивания.
3. Дополнительные схемы оценивания для письменного высказывания с элементами рассуждения «Моё мнение».

Основная литература

1. Вербицкая М.В. Методические рекомендации для учителей, подготовленные на основе анализа типичных ошибок участников ЕГЭ 2019 года по китайскому языку / М.В. Вербицкая, О.А. Масловец // Педагогические измерения. – 2019. – № 3. – С. 70–88.
2. Гурулева Т.Л. Компетенции владения китайским языком. Результаты сопоставительного лингводидактического исследования: монография / Т.Л. Гурулева. – М.: Издательский дом ВКН, 2018. – 228 с.
3. Демонстрационный вариант контрольно-измерительных материалов единого государственного экзамена 2022 года по китайскому языку (письменная часть). – URL.: www.fipi.ru.
4. Кодификатор элементов содержания и требований к уровню подготовки выпускников образовательных организаций для проведения единого государственного экзамена по китайскому языку (2022 г.) – URL.: www.fipi.ru.
5. Масловец О.А. Основы обучения китайскому языку: теория и практика / О.А. Масловец. – М.: Издательский дом ВКН, 2017. – 264 с.
6. Примерные программы по учебному предмету «Китайский язык (второй иностранный)» для общеобразовательных организаций. 10–11 классы (базовый уровень) – URL.: <http://fgosreestr.ru>.
7. Примерные программы по учебному предмету «Китайский язык (второй иностранный)» для общеобразовательных организаций. 10–11 классы (углублённый уровень) – URL.: <http://fgosreestr.ru>.
8. Спецификация контрольно-измерительных материалов для проведения в 2022 году единого государственного экзамена по китайскому языку. – URL.: www.fipi.ru.
9. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) образования // Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. – М.: Астрель, 2004. – (Образование в документах и комментариях).

Задания по оцениванию задания 29 «Письменное высказывание “Моё мнение”»

ЗАДАНИЕ 1

Вы приступаете к проверке задания 29. Ваш первый шаг:

- а) проверить правильность оформления красной строки
- б) проверить правильность использования заключительной фразы
- в) подсчитать количество знаков в работе
- г) проверить правильность оформления письменного высказывания
- д) любое из перечисленных, порядок выполнения не имеет значения

ЗАДАНИЕ 2

В проверяемом выполненном задании 222 знака. Ваши действия:

- а) проверить работу полностью, но снизить 1 балл по критерию «Организация текста» за превышение объёма
- б) проверить работу полностью, но снизить 1 балл по критерию «Решение коммуникативной задачи» за превышение объёма
- в) отсчитать 200 знаков от начала работы, отчеркнуть эту часть и проверять только её
- г) не проверять работу и поставить 0 баллов за превышение объёма

ЗАДАНИЕ 3

В проверяемом выполненном задании 139 знаков. Ваши действия:

- а) проверить работу полностью, но снизить 1 балл по критерию «Организация текста» за недостаточный объём
- б) проверить работу полностью, но снизить 1 балл по критерию «Решение коммуникативной задачи» за недостаточный объём
- в) проверить работу полностью, не снижая баллов ни по одному из критериев за нарушение объёма
- г) задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов

ЗАДАНИЕ 4

В проверяемом выполненном задании «аспект 5» не вошёл в объём проверяемого текста. Ваши действия:

- а) проверить работу, но снизить 1 балл по критерию «Организация текста» за недостаточный объём
- б) проверить работу, но снизить 1 балл по критерию «Содержание текста» за недостаточный объём
- в) выставить 2 балла по критерию «Решение коммуникативной задачи» при условии, что с остальными аспектами экзаменуемый справился успешно
- г) проверить работу, не снижая баллов ни по одному из критериев за недостаточный объём

ЗАДАНИЕ 5

В проверяемом выполненном задании отсутствует деление текста на абзацы. Ваши действия:

- а) проверить работу и выставить 0 баллов по критерию «Организация текста»
- б) проверить работу, но снизить 1 балл по критерию «Решение коммуникативной задачи»
- в) не проверять работу и выставить за неё 0 баллов
- г) проверить работу, не снижая баллов ни по одному из критериев

ЗАДАНИЕ 6

Прочитайте и обсудите приведённое ниже задание 29 для экзаменуемого. Изучите дополнительную схему оценивания (см. Приложение 2) и комментарии к выполненному участником экзамена заданию. Согласны ли вы с этими комментариями? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

29

Ответьте на вопрос: 人们为什么学外语? Укажите три причины. Объём ответа – **160–200 знаков** (иероглифических, пунктуационных).

Используйте план:

- Вступление.
- Основная часть – Ваше аргументированное мнение о том, почему люди делают это:

- первая причина;
- вторая причина;
- третья причина.
- Заключение.

Эссе

国际

现在我们在一个大世界住在。交通成为一个主要的发展工具。大多数人觉得学习外语是很重要的。 /142.

第一，学习外语帮你知道别的国家的历史和文化。你可以跟外国人说话，互相教，告诉你的经验。 /180

第二，学习外语给你招聘的机会。会说外语的人能做国际经理的工作，能管理国际经济联系。如果你能研究外国的调查或者听得懂外国的作者，你的发展机会提高。 /146.

第三，如果你学习外语，你可以懂我们的世界格重格样的。你可以去旅游也感自己的自由。 /182.

总之来说，学习外语很重要和很有意思。 /198.

Анализ работы

Тип задания: развёрнутое письменное высказывание с элементами рассуждения «Моё мнение» высокого уровня сложности.

Требуемый объём: 160–200 знаков.

Что ожидается от экзаменуемого?

1. Создать развёрнутое, аргументированное письменное высказывание на тему «人们为什么学外语» в соответствии с предложенным планом.
2. Обеспечить логичность высказывания, использовать средства логической связи, правильно разделить текст на абзацы.
3. Правильно использовать лексические и грамматические средства.
4. Правильно использовать иероглифику и пунктуацию.

Комментарии к выполненному заданию

Письменное высказывание «Моё мнение» оценивается по четырём критериям: решение коммуникативной задачи, организация текста, лексико-грамматическое оформление и иероглифика. Однако проверка работы начинается с формального, но важного момента – подсчёта количества знаков в выполненном задании. Требуемый объём даётся в задании для экзаменуемого. В п. 9 спецификации даны чёткие инструкции на этот счёт: «Допустимое отклонение от заданного объёма составляет 10%. Если в выполненном задании 29 менее 144 знаков, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объёма более чем на 10%, т.е. если в выполненном задании 29 более 220 знаков, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объёму. Таким образом, при проверке задания 29 отсчитываются от начала работы 200 знаков и оценивается только эта часть работы». При этом подсчитываются все знаки, в том числе и пунктуационные (обычная запятая, каплевидная запятая, точка, вопросительный и восклицательный знаки, тире).

Проверяемая работа содержит 218 знаков, т.е. превышения объёма нет, поэтому проверке подлежит вся работа.

Оценивая выполненную работу по **первому критерию** – содержанию (решению коммуникативной задачи), мы должны учесть следующие моменты:

- соответствие теме и ситуации общения, указанной в коммуникативном задании, и полноту раскрытия вопроса;
- раскрытие всех аспектов темы, указанных в плане (наличие вступления, трёх причин, заключения);
- правильность отбора материала с точки зрения коммуникативной задачи.

Детализируя первый вопрос, необходимо сформулировать все аспекты содержания, которые должен раскрыть в своём ответе экзаменуемый в совокупности с дополнительной схемой оценивания. Для этого надо проанализировать задание, выполненное экзаменуемым. Будем сразу отмечать, отражены ли все аспекты содержания в анализируемой работе и насколько полно они отражены.

Ответ на вопрос соответствует обозначенной теме.

Аспект 1. В письменном задании имеется вступление, где экзаменуемый полностью переформулировал вопрос, данный в задании, и раскрыл проблему и её актуальность: 现在我们在一个大世界住... В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 2. В работе раскрыта первая причина с аргументацией: 学习外语帮你知道别的历史和文化。你可以跟外国人说话，互相教，告诉你的经验... В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 3. Вторая причина также раскрыта: 学习外语会给你招聘的机会。会说外语的人能做国际经理的工作... В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 4. Третья причина с аргументацией приведены: 第三，如果你学习外语，你可以懂我们的世界各种各样的... В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 5. В задании имеется заключение: 总之来说，学习外语很重要和很有意思... В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Подведём итог по критерию «**Решение коммуникативной задачи**»: максимально по этому критерию можно получить 3 балла. Как указано в критериях оценивания, если задание выполнено полностью: содержание отражает полно и точно все аспекты, указанные в задании, то по данному критерию выставляется **3 балла**.

При оценивании работы по второму критерию мы должны вспомнить, что понимается под **организацией текста**:

- логичность в изложении материала;
- правильное деление текста на абзацы.

- связность текста, которая обеспечивается правильным использованием языковых средств передачи логической связи между отдельными частями текста (союзов, вводных слов, местоимений и т.п.).

Оценивая задание по этому критерию, мы должны ответить на следующие вопросы.

1. Насколько логично в целом высказывание? – В работе не наблюдается нарушений логики, структура текста также соответствует предложенному плану. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

2. Разделён ли текст на абзацы? – Текст разделён на абзацы, красная строка присутствует. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

3. Присутствуют ли средства логической связи и правильно ли они использованы? – Средства логической связи присутствуют: 第一, 第二, 第三, 总之来说. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Подведём итоги по критерию организации текста: согласно критериям, если высказывание логично, структура текста соответствует предложенному плану, текст правильно разделен на абзацы, средства логической связи использованы правильно, то второй критерий оценивается в **3 балла**.

При оценивании третьего критерия «**Лексико-грамматическое оформление текста**» учитываются:

- точность в выборе слов и выражений и их соответствие теме и ситуации общения; правильность их употребления в контексте;
- правильность формирования лексических словосочетаний; соблюдение узуальной (общепринятой) сочетаемости слов китайского языка;
- запас слов используемой лексики (синонимы, антонимы, фразеологизмы) и их соответствие высокому уровню сложности задания 29;
- точность в выборе грамматических конструкций в соответствии с целью высказывания;
- сложность используемых конструкций.

При анализе работы было обнаружено несколько лексических ошибок, среди которых можно отметить неправильное использование слова 知道, 告诉, 讲究。 Также имеются 5 грамматических ошибок в предложениях 现在我们在一个大世界住在; 如果你学习外语你可以懂我们的世界各种各样的; 你可以去旅游也感自己的自由; 学习外语很重要和很有意思; 互相教.

Таким образом, допущено 8 ошибок (5 грамматических и 3 лексические). По данному критерию следует поставить **0 баллов**, так как в критериях оценивания данного аспекта указано, что 0 баллов выставляется, если имеется 5 и более лексическо-грамматических ошибок.

При оценивании четвёртого критерия «**Иероглифика**» учитывается:

- правильное написание иероглифов;
- соблюдение норм пунктуации китайского языка.

В данной работе обнаружено 9 иероглифических ошибок: 流, 以, 联, 讲, 各, 种, 具, 帮, 教.

Таким образом, по данному критерию можно поставить **0 баллов**, так как в критериях оценивания указано, что 0 баллов выставляется, если допущено 5 и более иероглифических И/ИЛИ пунктуационных ошибок.

В целом выполнение задания 29 экзаменуемым оценивается в **6 баллов из 12 возможных**.

ЗАДАНИЕ 7

Ответьте на вопрос: **人们为什么学外语?** Укажите три причины. Объем ответа – **160–200 знаков** (иероглифических, пунктуационных).

Используйте план:

- Вступление.
- Основная часть – Ваше аргументированное мнение о том, почему люди делают это:
 - первая причина;
 - вторая причина;
 - третья причина.
- Заключение.

关于学习外语每个人都有自己的看法，但是现代越来越多人开始外国人的语言？

为什么 学习

第一、~~通过学外语~~通过学外语，人们可以找到新朋友们。如果你知道几个语言，你就可以认识外国人，和他交朋友。

第二、知道外语的年轻人做翻译家工作挣钱。这是很好的机会放假的时候去打工。

对学生们

第三、旅行的时候你觉得很舒服。在旅馆、饭店、商店工作的服务员都说的语言。

总而言之来说，学习外语很重要又好用，所以每个人都需要说几个语言。

1 * 听懂你 2 * 的 3 * 可以 4 * 时

Анализ работы

Тип задания: развёрнутое письменное высказывание с элементами рассуждения «Моё мнение» высокого уровня сложности.

Требуемый объём: 160–200 знаков.

Что ожидается от экзаменуемого?

1. Создать развёрнутое, аргументированное письменное высказывание на тему «人们为什么学外语?» в соответствии с предложенным планом.
2. Обеспечить логичность высказывания, использовать средства логической связи, правильно разделить текст на абзацы.
3. Правильно использовать лексические и грамматические средства.
4. Правильно использовать иероглифику и пунктуацию.

Комментарии к выполненному заданию

Письменное высказывание «Моё мнение» оценивается по четырём критериям: решение коммуникативной задачи, организация текста, лексико-грамматическое оформление и иероглифика. Однако проверка работы начинается с формального, но важного момента – подсчёта количества знаков в выполненном задании. Требуемый объём даётся в задании для экзаменуемого. В п. 9 спецификации даны чёткие инструкции на этот счёт: «Допустимое отклонение от заданного объёма составляет 10%. Если в выполненном задании 29 менее 144 знаков, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объёма более чем на 10%, т.е. если в выполненном задании 29 более 220 знаков, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объёму. Таким образом, при проверке задания 29 отсчитываются от начала работы 200 знаков и оценивается только эта часть работы». При этом подсчитываются все знаки, в том числе и пунктуационные (обычная запятая, каплевидная запятая, точка, вопросительный и восклицательный знаки, тире).

Проверяемая работа содержит 194 знака, поэтому проверке подлежит вся работа.

Оценивая выполненную работу по **первому критерию** – содержанию (решению коммуникативной задачи), мы должны учесть следующие моменты:

- соответствие теме и ситуации общения, указанной в коммуникативном задании, и полноту раскрытия вопроса;
- раскрытие всех аспектов темы, указанных в плане (наличие вступления, трёх причин, заключения);
- правильность отбора материала с точки зрения коммуникативной задачи.

Детализируя первый вопрос, необходимо сформулировать все аспекты содержания, которые должен раскрыть в своём ответе экзаменуемый, в совокупности с дополнительной схемой оценивания. Для этого надо проанализировать задание, выполненное экзаменуемым. Будем сразу отмечать, отражены ли все аспекты содержания в анализируемой работе и насколько полно они отражены.

Ответ на вопрос соответствует обозначенной теме.

Аспект 1. В письменном задании имеется развёрнутое вступление, не повторяющее вопрос из задания: 关于学习汉语每个人都有自己的看法... В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 2. В работе раскрыта первая причина с аргументацией: 通过学习外语, 人可以找到新朋友们。如果你知道几个语言... В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 3. Вторая причина также раскрыта: 知道外语的年轻人做翻译家工作挣钱。这是对学生们很好的机会放假时打工... В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 4. Третья причина с аргументацией приведена: 旅行的时候你觉得很舒服。在饭馆, 饭店, 商店工作的服务员都听懂你说的话... В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 5. В задании имеется достаточно распространённое заключение: 总之来说, 学习外语很重要... В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Подведём итог по критерию «**Решение коммуникативной задачи**»: максимально по этому критерию можно получить 3 балла. Как указано в критерии: задание выполнено полностью,

если содержание отражает полно и точно все аспекты, указанные в задании. Следовательно, по данному критерию ставим **3 балла**.

При оценивании работы по второму критерию мы должны вспомнить, что понимается под **организацией текста**:

- логичность в изложении материала;
- правильное деление текста на абзацы.
- связность текста, которая обеспечивается правильным использованием языковых средств передачи логической связи между отдельными частями текста (союзов, вводных слов, местоимений и т.п.).

Оценивая задание по этому критерию, мы должны ответить на следующие вопросы.

1. Насколько логично в целом высказывание? – В работе не наблюдается нарушений логики, структура текста также соответствует предложенному плану. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

2. Разделён ли текст на абзацы? – Текст разделён на абзацы, красная строка присутствует. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

3. Присутствуют ли средства логической связи и правильно ли они использованы? – Средства логической связи присутствуют. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Подведём итоги по критерию организации текста: согласно критериям, если высказывание логично, структура текста соответствует предложенному плану, текст правильно разделён на абзацы, средства логической связи использованы правильно, то организация текста оценивается в **3 балла**.

При оценивании третьего критерия «**Лексико-грамматическое оформление текста**» учитываются:

- точность в выборе слов и выражений и их соответствие теме и ситуации общения; правильность их употребления в контексте;
- правильность формирования лексических словосочетаний; соблюдение узуральной (общепринятой) сочетаемости слов китайского языка;
- запас слов используемой лексики (синонимы, антонимы, фразеологизмы) и их соответствие высокому уровню сложности задания 29;
- точность в выборе грамматических конструкций в соответствии с целью высказывания;
- сложность используемых конструкций.

При анализе работы было обнаружено несколько лексических ошибок, среди которых можно отметить неправильное использование слов 知道, 现代. Также имеются лексические ошибки в предложениях 人开始学习外国国家的语言; 和他交朋友. Имеются и грамматические ошибки в предложениях 这是对学生们很好的机会...; 外语的年轻人.

Таким образом, допущено 6 ошибок (2 грамматические и 4 лексические). Это говорит о том, что по данному критерию мы можем поставить только **0 баллов**, так как в критериях оценивания по данному аспекту указано, что 0 баллов ставится, если имеется 5 и более лексическо-грамматических ошибок.

При оценивании четвёртого критерия «**Иероглифика**» учитывается:

- правильное написание иероглифов;
- соблюдение норм пунктуации китайского языка.

В данной работе обнаружено 11 иероглифических ошибок: 以, 译 (точка написана влево вместо точки вправо), 家, 钱, 候, 服, 旅, 员, 话 (точка в другую сторону), 都, 做.

Также присутствует пунктуационная ошибка: после слов 第一 / 第二 / 第三 стоит каплевидная запятая.

Таким образом, по данному критерию можно поставить **0 баллов**, так как в критериях оценивания указано, что при оценивании на 0 баллов имеются 5 и более иероглифических И\ИЛИ пунктуационных ошибок.

В целом выполнение задания 29 экзаменуемым оценивается в 6 баллов из 12 возможных.
ЗАДАНИЕ 8

29

Ответьте на вопрос: Почему люди покупают товары в Интернете? Укажите три причины. Объём ответа – 160–200 знаков (иероглифических, пунктуационных).

Используйте план:

- Вступление.
- Основная часть – Ваше аргументированное мнение о том, почему люди делают это:
 - первая причина;
 - вторая причина;
 - третья причина.
- Заключение.

**Текст 1. Письменное высказывание «Моё мнение»,
выполненное участником экзамена (задание 29)**

✓ 29.

现在每个家都有电脑，也可以上网。用电脑上网购买商品很有意思也很方便。你不要离开你的家，去什么的高店买什么的。你要用你的电脑，很容易。

上网非常方便。你可以找到很新的~~知识~~商店在一个电脑。你不要去城市找到像的商店

上网你可以找到很多新的知识。比如：用上网购买的时候你可以等好每个东西有什么好，有什么坏，就找到最好的。

对我来说，上网购买商品非常方便，所以很多人用电脑购买商品。

Анализ работы

Тип задания: развёрнутое письменное высказывание с элементами рассуждения «Моё мнение» высокого уровня сложности.

Требуемый объём: 160–200 знаков.

Что ожидается от экзаменуемого?

1. Создать развёрнутое, аргументированное письменное высказывание на тему «Почему люди делают это?» в соответствии с предложенным планом.
2. Обеспечить логичность высказывания, использовать средства логической связи, правильно разделить текст на абзацы.
3. Правильно использовать лексические и грамматические средства.
4. Правильно использовать иероглифику и пунктуацию.

Комментарии к выполненному заданию

Письменное высказывание «Моё мнение» оценивается по четырём критериям: решение коммуникативной задачи, организация текста, лексико-грамматическое оформление

и иероглифика. Однако проверка работы начинается с формального, но важного момента – подсчёта количества знаков в выполненном задании. Требуемый объём даётся в задании для экзаменуемого. В п. 9 спецификации даны чёткие инструкции на этот счёт: «Допустимое отклонение от заданного объёма составляет 10%. Если в выполненном задании 29 менее 144 знаков, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объёма более чем на 10%, т.е. если в выполненном задании 29 более 220 знаков, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объёму. Таким образом, при проверке задания 29 отсчитываются от начала работы 200 знаков и оценивается только эта часть работы». При этом подсчитываются все знаки, в том числе и пунктуационные (обычная запятая, каплевидная запятая, точка, вопросительный и восклицательный знаки, тире).

Проверяемая работа содержит 181 знак, работа оценивается по критериям.

Оценивая выполненную работу по **первому критерию** – содержанию (решению коммуникативной задачи), мы должны учесть следующее:

- соответствие теме и ситуации общения, указанной в коммуникативном задании, и полноту раскрытия вопроса;
- раскрытие всех аспектов темы, указанных в плане (наличие вступления, трёх причин, заключения);
- правильность отбора материала с точки зрения коммуникативной задачи.

Детализируя первый вопрос, необходимо сформулировать все аспекты содержания, которые должен раскрыть в своём ответе экзаменуемый, в совокупности с дополнительной схемой оценивания. Для этого надо проанализировать задание, выполненное экзаменуемым. Будем сразу отмечать, отражены ли все аспекты содержания в анализируемой работе и насколько полно они отражены.

Ответ на вопрос соответствует обозначенной теме.

Аспект 1. В письменном задании имеется вступление: 现在每个人都有电脑，也可以上网... В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 2. В работе раскрыта первая причина с аргументацией: 用电脑上网购买商品很有意思也很方便。你不要离开你的家... В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 3. Вторая причина с аргументацией не приведена, она полностью дублирует предыдущую причину и аргументы. 上网非常方便你可以找到很新的知识，你不要去城市... В дополнительной схеме оценивания ставим минус (-).

Аспект 4. Третья причина с аргументацией приведена: 上网你可以找到很多新的知识。比如：用上网购买的时候你可以学好每个东西有什么好，有什么坏... В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 5. В задании имеется заключение: 对我来说，上网购买商品非常方便..., но оно полностью дублирует введение. В дополнительной схеме оценивания ставим минус (-).

Экзаменуемым не раскрыты два аспекта.

Подведём итог по критерию «**Решение коммуникативной задачи**»: максимально по этому критерию можно получить 3 балла. В критериях чётко указано: выставляется 1 балл, если в содержании не раскрыты один-два аспекта. Следовательно, по данному критерию ставим **1 балл**.

При оценивании работы по второму критерию мы должны вспомнить, что понимается под **организацией текста**:

- логичность в изложении материала;
- правильное деление текста на абзацы;
- связность текста, которая обеспечивается правильным использованием языковых средств передачи логической связи между отдельными частями текста (союзов, вводных слов, местоимений и т.п.).

Оценивая задание по этому критерию, мы должны ответить на следующие вопросы:

1. Насколько логично в целом высказывание? – В письме есть нарушение логики: первая и вторая причины совпадают, и непонятна мысль автора. В дополнительной схеме оценивания отмечаем 1 ошибку.
2. Разделён ли текст на абзацы? – Да, но между вступлением и первой причиной деление на абзацы отсутствует. Красная строка присутствует. В дополнительной схеме оценивания отмечаем 1 ошибку.
3. Присутствуют ли средства логической связи и правильно ли они использованы? – Средства логической связи отсутствуют. В дополнительной схеме оценивания ставим минус (–).

Подведём итоги. Согласно критериям, если в работе имеются 1–2 ошибки в организации текста, то она оценивается в **2 балла** по этому критерию.

При оценивании третьего критерия «**Лексико-грамматическое оформление текста**» учитываются:

- точность в выборе слов и выражений и их соответствие теме и ситуации общения; правильность их употребления в контексте;
- правильность формирования лексических словосочетаний; соблюдение узуальной (общепринятой) сочетаемости слов китайского языка;
- запас слов используемой лексики (синонимы, антонимы, фразеологизмы) и их соответствие высокому уровню сложности задания 29;
- точность в выборе грамматических конструкций в соответствии с целью высказывания;
- сложность используемых конструкций.

При анализе работы было обнаружено несколько ошибок, среди которых можно отметить неправильное использование слова 什么的; неправильное расположение слов в предложении 你可以找到很新的商店在一个电脑; лексическую ошибку в предложении 你不要去城市找到像的商店。 Также имеется грамматическая ошибка в предложении 用上网购买的时候可以学习...

Таким образом, допущено 4 ошибки (2 грамматические и 2 лексические). При этом используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют высокому уровню сложности задания 29. Это говорит о том, что по данному критерию мы можем поставить **1 балл**, так как в критериях оценивания по данному аспекту указано, что при оценивании на 1 балл допускаются 4 лексико-грамматические ошибки.

При оценивании четвёртого критерия «**Иероглифика**» учитывается:

- правильное написание иероглифов;
- соблюдение норм пунктуации китайского языка.

В данной работе не все нормы и правила пунктуации соблюдены. Имеется пунктуационная ошибка в предложении: 用上网购买的时候 (здесь следует поставить запятую) 你可以学好每个东西有什么好, 有什么坏... Обнаружено 3 иероглифические ошибки: 商, 知, 最. Таким образом, по данному критерию можно поставить только **1 балл**, так как в критериях оценивания указано, что для оценивания на 1 балл допускается 3–4 иероглифические И/ИЛИ пунктуационные ошибки.

В целом выполнение задания 29 экзаменуемым оценивается в **5 баллов из 12 возможных**.

ЗАДАНИЕ 9

Обсудите в группах наиболее типичные ошибки по критерию «Решение коммуникативной задачи», которые экзаменуемые могут допустить при выполнении заданий 28, 29.

ЗАДАНИЕ 10

Обсудите в группах наиболее типичные ошибки по критерию «Организация текста», которые экзаменуемые могут допустить при выполнении заданий 28, 29.

ЗАДАНИЕ 11

Обсудите в группах наиболее типичные ошибки по критерию «Лексико-грамматическое оформление», которые экзаменуемые могут допустить при выполнении заданий 28, 29.

ЗАДАНИЕ 12

Обсудите в группах наиболее типичные ошибки по критерию «Иероглифика», которые экзаменуемые могут допустить при выполнении заданий 28, 29.

Контрольные вопросы

1. Какие умения проверяет задание 28 – «Электронное письмо личного характера»?
2. Какие умения проверяет задание 29 – «Письменное высказывание “Моё мнение”» высокого уровня сложности?
3. Какие стратегии должен использовать экзаменуемый для выполнения задания 28?
4. Каковы критерии оценивания задания 28?
5. Какие пункты включены в дополнительную схему оценивания задания 28?
6. Какие типичные ошибки допускают экзаменуемые при выполнении задания 28? Как можно их предотвратить?
7. Какие стратегии должен использовать экзаменуемый для выполнения задания 29?
8. Каковы критерии оценивания задания 29?
9. Какие пункты включены в дополнительную схему оценивания задания 29?
10. Какие типичные ошибки допускают экзаменуемые при выполнении задания 29?
11. Когда назначается третья проверка работы экзаменуемого?

Рефлексия

1. Легко или трудно было вам оценивать задания 28 и 29? Что труднее оценивать: письменный текст или развёрнутое письменное высказывание с элементами рассуждения? Почему?
2. Какие задания в данной теме показались наиболее полезными / лишними?
3. Вам легче было оценивать работы в парах/группах или индивидуально?
4. Сможете ли вы подготовить выпускников к написанию заданий 28 и 29? Поможет ли вам в этом умение применять критерии оценивания?
5. Поможет ли ваш новый опыт в оценивании работ ваших выпускников и собираетесь ли вы его внедрять в своей школе?

Критерии и схемы оценивания выполнения заданий раздела «Письмо»
(максимум 20 баллов за весь раздел)

Критерии оценивания выполнения задания 28 базового уровня сложности
(максимум 8 баллов)

Количество баллов	Решение коммуникативной задачи
2	Задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании (даны полные и точные ответы на все вопросы, заданы правильно 3 вопроса по указанной теме); стилевое оформление речи выбрано правильно с учётом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости (допускается 1 неполный или неточный аспект)
1	Задание выполнено не полностью: содержание отражает не все аспекты, указанные в задании, ИЛИ 2–4 аспекта раскрыты не полностью или неточно (все случаи, не указанные в оценивании на 2 балла и 0 баллов)
0	Задание не выполнено: 3 и более аспекта содержания отсутствуют, ИЛИ 5 аспектов раскрыты не полностью или неточно, ИЛИ ответ не соответствует требуемому объёму
Организация текста	
2	Высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; текст верно разделён на абзацы; структурное оформление текста соответствует нормам, принятым в стране изучаемого языка (допускается 1 ошибка в организации текста)
1	Имеются 2–3 ошибки в организации текста
0	Имеются 4 и более ошибки в организации текста
Лексико-грамматическое оформление текста	
2	Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют базовому уровню сложности задания (допускаются 1–2 лексико-грамматические ошибки)
1	Используемый словарный запас и грамматические структуры не полностью соответствуют базовому уровню сложности задания: имеются 3–4 лексико-грамматические ошибки
0	Используемый словарный запас и грамматические структуры не соответствуют базовому уровню сложности задания: имеются 5 и более лексико-грамматических ошибок
Иероглифика	
2	Используемые иероглифы соответствуют нормам современного китайского языка. Допускается не более 1–2 иероглифических ошибок И/ИЛИ 2 пунктуационных ошибок (написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой)
1	Допущено несколько иероглифических и пунктуационных ошибок (в сумме не более 6) (написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой)
0	Допущены многочисленные иероглифические и пунктуационные ошибки (в сумме более 6) (написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой)

* **Примечание.** При получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» ответ на задание оценивается в 0 баллов по всем критериям оценивания выполнения этого задания.

**Критерии оценивания выполнения задания 29 высокого уровня сложности
(максимум 12 баллов)**

Количество баллов	Решение коммуникативной задачи
3	Задание выполнено полностью: содержание отражает полно и точно все аспекты, указанные в задании
2	Задание выполнено в основном: 1–2 аспекта содержания, указанных в задании, раскрыты не полностью или неточно
1	Задание выполнено не полностью: в содержании не раскрыты 1–2 аспекта, ИЛИ 3–4 аспекта содержания раскрыты неполно или неточно, ИЛИ 1 аспект не раскрыт, и 1–2 аспекта содержания раскрыты неполно или неточно
0	Задание не выполнено: все случаи, не указанные в оценивании на 1, 2 и 3 балла, ИЛИ ответ не соответствует требуемому объёму, ИЛИ более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником)
Организация текста	
3	Высказывание логично, структура текста соответствует предложенному плану, текст правильно разделён на абзацы, средства логической связи использованы правильно
2	Имеются 1–2 ошибки в организации текста
1	Имеются 3–4 ошибки в организации текста
0	В высказывании имеются 5 и более ошибок в организации текста
Лексико-грамматическое оформление текста	
3	Используемый словарный запас и грамматические средства соответствуют высокому уровню сложности задания, практически нет нарушений в использовании лексики и грамматики (допускается 1 лексико-грамматическая ошибка)
2	Используемый словарный запас и грамматические средства соответствуют высокому уровню сложности задания, однако имеются 2–3 лексико-грамматические ошибки, ИЛИ словарный запас и грамматические средства ограничены, но использованы правильно
1	Используемый словарный запас и грамматические средства не соответствуют высокому уровню сложности задания, в тексте имеются 4 лексико-грамматические ошибки
0	Используемый словарный запас и грамматические средства не соответствуют высокому уровню сложности задания, в тексте имеются 5 и более лексико-грамматических ошибок
Иероглифика	
3	Используемые иероглифы и пунктуация соответствуют нормам китайского языка. Отсутствуют иероглифические и пунктуационные ошибки
2	Используемые иероглифы и пунктуация соответствуют нормам китайского языка. Допускается не более 1–2 иероглифических ошибок И/ИЛИ не более 1–2 пунктуационных ошибок (написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой)
1	Допускается не более 3–4 иероглифических ошибок

	И/ИЛИ не более 3–4 пунктуационных ошибок (написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой)
0	Допущены многочисленные иероглифические ошибки (5 и более) и пунктуационные ошибки (5 и более)

Примечание. При получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» ответ на задание оценивается в 0 баллов по всем критериям оценивания выполнения этого задания.

Дополнительная схема оценивания задания 28
«Электронное письмо личного характера»

		НОМЕР БЛАНКА				
Объём высказывания соответствует поставленной задаче: 150–190 знаков						
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1. Ответ на вопрос о том, какая зима в России, дан					
	Аспект 2. Ответ на вопрос о том, какими зимними видами спорта занимаются россияне, дан					
	Аспект 3. Ответ на вопрос о том, как россияне проводят свободное время зимой, дан					
	Аспект 4. Три вопроса о дне рождения друга по переписке заданы					
	Аспект 5. Нормы вежливости соблюдены: приветствие, радость по поводу получения письма, надежда на последующие контакты, пожелание					
	Аспект 6. Стилизовое оформление выбрано правильно: обращение, завершающая фраза, пожелание, подпись автора в соответствии с неофициальным стилем					
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)					
2. Организация	Логичность					
	Деление на абзацы					
	Средства логической связи					
	Обращение на отдельной строке					
	Приветствие под обращением на отдельной строке					
	Завершающая фраза на отдельной строке					
	Пожелание на отдельной строке					
	Подпись на отдельной строке					
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)					
3. Лексико-грамматическое оформление текста. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)						
4. Иероглифика. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)						

**Дополнительная схема оценивания задания 29
«Письменное высказывание “Моё мнение”»**

		НОМЕР БЛАНКА						
Объём высказывания соответствует поставленной задаче: 160–200 знаков								
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1. Вступление имеется							
	Аспект 2. Первая причина с аргументацией имеется							
	Аспект 3. Вторая причина с аргументацией имеется							
	Аспект 4. Третья причина с аргументацией имеется							
	Аспект 5. Вывод имеется							
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)							
2. Организация	Логичность							
	Деление на абзацы							
	Средства логической связи							
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)							
3. Лексико-грамматическое оформление текста. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)								
4. Иероглифика. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)								

Порядок подсчёта знаков в заданиях раздела «Письмо»

При оценивании заданий раздела «Письменная речь» (28, 29) следует учитывать такой параметр, как объём письменного текста, выраженный в количестве знаков (иероглифических, препинания). Требуемый объём письменного высказывания при выполнении задания 28 – 150–190 знаков; для аргументированного высказывания по поставленному вопросу/проблеме в задании 29 – 160–200 знаков (иероглифических, препинания). Допустимое отклонение от заданного объёма составляет 10%. Если в ответе на задание 28 содержится менее 135 знаков или в ответе на задание 29 содержится менее 144 знаков, то ответ на задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объёма более чем на 10%, т.е. если в ответе на задание 28 более 209 знаков или в ответе на задание 29 более 220 знаков, проверке подлежит только та часть ответа, которая соответствует требуемому объёму. Таким образом, при проверке ответа на задание 28 отсчитываются от начала ответа 190 знаков, при проверке ответа на задание 29 – 200 знаков, и оценивается только эта часть ответа.

В развёрнутых ответах на задания раздела «Письменная речь» следует использовать только упрощённые иероглифы.

При определении соответствия объёма представленной работы вышеуказанным требованиям считаются все знаки, с первого по последний, при этом считается каждый знак, в том числе числительные, записанные с помощью китайских иероглифов, знаки препинания (точка, запятая, восклицательный и вопросительный знаки, тире, кавычки).

В электронном письме обращение и подпись также подлежат подсчёту. При этом числительные, записанные арабскими цифрами, а также числительные, записанные вместе с условным обозначением процентов, т.е. 25%, считаются как один знак.

Не входят в проверяемый объём:

- сокращения, использующие буквы английского языка, например *e-mail*;
- слова, записанные с помощью букв китайского алфавита или с помощью традиционных иероглифов.

Порядок определения процента текстуальных совпадений в задании 29

При оценивании задания 29 (развёрнутое письменное высказывание с элементами рассуждения) особое внимание уделяется способности экзаменуемого продуцировать развёрнутое письменное высказывание. Если более 30% ответа имеет непродуктивный характер, т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником, то выставляется 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» и, соответственно, ответ на это задание по всем критериям оценивается 0 баллов.

Текстуальным совпадением считается дословное совпадение отрезка письменной речи длиной 15 иероглифов и более.

Выявленные текстуальные совпадения суммируются, и при превышении ими 30% от общего количества слов в ответе работа оценивается 0 баллов.

Протокол выявления ответов на задания 28 и 29, содержащих ненадлежащие знаки, включая слова на русском языке

Регион ____ Код предмета ____ Название предмета _____

№ протокола _____

Следующие работы были проверены и оценены по критериям, несмотря на наличие ненадлежащих знаков, включая слова на русском языке, что может свидетельствовать о нарушении Порядка проведения ГИА в ППЭ.

№ п/п	Код бланка

Председатель предметной комиссии _____ *подпись* _____ *ФИО*

Дата « ____ » _____ 2022 г.

**Указания по оцениванию развёрнутых ответов участников ЕГЭ
для эксперта, проверяющего ответы на задания 28–29 (письменной части)
по китайскому языку**

1. До начала проверки

1.1. Эксперт должен прибыть в указанное время к месту работы предметной комиссии для участия в установочном семинаре по проверке развёрнутых ответов по разделу «Письмо».

1.2. Эксперт обеспечивается следующими материалами, необходимыми для оценивания ответов участников ЕГЭ на задания с развёрнутым ответом в разделе «Письмо»:

- тексты заданий 28 (письмо личного характера) и 29 (письменное высказывание с элементами рассуждения);
- критерии оценивания выполнения заданий 28, 29;
- дополнительные схемы оценивания выполнения заданий 28, 29;
- комплект распечатанных копий бланков ответов № 2;
- протокол проверки развёрнутых ответов.

1.3. Эксперты в своей работе руководствуются критериями оценивания развёрнутых ответов и согласованными в ПК подходами к оцениванию развёрнутых ответов.

1.4. Эксперты указывают свои реквизиты (Ф.И.О. и код) в дополнительной схеме оценивания развёрнутых ответов.

2. В ходе проверки развёрнутых ответов

Эксперт проверяет ответы с помощью шкалы критериев оценки выполнения заданий 28 и 29, проставляя баллы в дополнительные схемы оценивания заданий 28 и 29.

По окончании проверки эксперт оформляет протокол проверки развёрнутых ответов.

1. Проставляет в протоколе проверки развёрнутых ответов итоговые баллы за каждое задание по каждому из критериев оценивания следующим образом:

- для задания 28:

Итоговый балл	
Критерий 1	В колонку 28 К1 протокола
Критерий 2	В колонку 28 К2 протокола
Критерий 3	В колонку 28 К3 протокола
Критерий 4	В колонку 28 К4 протокола

- для задания 29:

Итоговый балл	
Критерий 1	В колонку 29 К1 протокола
Критерий 2	В колонку 29 К2 протокола
Критерий 3	В колонку 29 К3 протокола
Критерий 4	В колонку 29 К4 протокола

2. Проставляет «X» в каждую клетку позиций оценивания задания, если участник ЕГЭ не приступал к выполнению данного задания
3. Ставит свою подпись в протоколе и дату проверки.

Протокол проверки развернутых ответов



Регион 99	Код предмета 14	Название предмета Китайский язык (дата экзамена)	Номер протокола 1000002
ФИО эксперта Фамилия И.О.		Код эксперта 000002	
Примечание			

Образец заполнения 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 X

№	Код бланка	Позиции оценивания															
		28 К1	28 К2	28 К3	28 К4	29 К1	29 К2	29 К3	29 К4								
1	2920900339599	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Дата проверки - -

Подпись эксперта

Рисунок 1. Протокол проверки развёрнутых ответов. Образец

3. После проверки

По завершении работы каждый эксперт ПК сдаёт все материалы, в том числе полученные критерии оценивания развёрнутых ответов, лицу, обеспечивающему учёт экземпляров критериев оценивания развёрнутых ответов, назначенному органом исполнительной власти.

Извлечения из Методических рекомендаций Рособнадзора по формированию и организации работы предметных комиссий субъекта Российской Федерации при проведении государственной итоговой аттестации по образовательным программам среднего общего образования

Экспертам ПК запрещается:

- иметь при себе средства связи, фото-, аудио- и видеоаппаратуру;
- копировать и выносить из помещений, в которых работает ПК, экзаменационные работы, критерии оценивания, протоколы проверки экзаменационных работ;
- разглашать информацию, содержащуюся в указанных материалах.

Также запрещается:

- без уважительной причины покидать аудиторию;
- переговариваться с другими экспертами ПК, если речь не идёт о консультировании с председателем ПК или с экспертом ПК, назначенным по решению председателя ПК консультантом.

Если у эксперта возникают вопросы или проблемы, он должен обратиться к председателю ПК или лицу, назначенному председателем предметной комиссии консультантом.